

**Estar  
Juntos  
la VOZ  
de NA**



**Informe de la  
Agenda de la Conferencia  
CSM 2002**

**28 de abril – 4 de mayo del 2002**

# **DECLARACIÓN DE LA VISIÓN DE FUTURO DE LOS SERVICIOS MUNDIALES DE NA**

Todos los esfuerzos de los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos están inspirados por el propósito primordial de los grupos a los que servimos. Sobre esta base común estamos comprometidos.

Nuestra visión es que algún día:

- Todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida;
- Las comunidades de NA de todo el mundo y los Servicios Mundiales trabajen juntos con un espíritu de unidad y cooperación para llevar nuestro mensaje de recuperación;
- Narcóticos Anónimos obtenga reconocimiento y respeto universal como un programa viable de recuperación.

Nuestra visión, como concepción común de las más altas aspiraciones que fijan nuestro rumbo, es nuestra piedra angular, el punto de referencia, que inspira todo lo que hacemos. La honestidad, la confianza, y la buena voluntad son las bases de estos ideales. En todos nuestros esfuerzos de servicio, dependemos de la guía de un poder superior bondadoso.

**Estar  
Juntos  
la VOZ  
de NA**



**Informe de la  
Agenda de la Conferencia**

**CSM 2002**

**28 de abril – 4 de mayo del 2002**

## **Informe de la Agenda de la Conferencia 2002**

Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos




World Service Office  
PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409 USA  
Tel. (818) 773-9999  
Fax (818) 700-0700  
Website: [www.na.org](http://www.na.org)

World Service Office-Europe  
48 Rue de l'Été  
B-1050 Bruselas, Bélgica  
Tel. 32-2-346-6012  
Fax 32-2-649-9239

World Service Office-Canada  
150 Britannia Rd. E, Unit 21  
Mississauga, Ontario, L4Z 2A4, Canadá  
Tel. (905) 507-0100  
Fax (905) 507-0101

Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones de Narcóticos Anónimos  
adaptados con permiso de AA World Services, Inc.

Narcotics Anonymous®

El nombre «Narcotics Anonymous», las iniciales estilizadas de «NA» solas o contenidas en un círculo doble , el rombo contenido en un círculo  y el logotipo original de Grupo de NA  son marcas registradas y marcas de servicio de Narcotics Anonymous World Services, Incorporated.

«The NA Way» es una marca registrada de Narcotics Anonymous World Services, Incorporated, para su revista.

*Los Doce Conceptos de Servicio en NA* copyright (c) 1989, 1990, 1991 de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Derechos reservados. Los Doce Conceptos de Servicio en NA están inspirados en AA's Twelve Concepts for World Service, publicados por Alcoholics Anonymous World Services, Inc., y se han adaptado a las necesidades específicas de Narcóticos Anónimos.

ISBN 1-55776-484-0

Castilian

12/01

WSO Catalog Item No. CS-9140

# ÍNDICE

INFORME DE LA JUNTA MUNDIAL.....	1
PROPUESTAS DE LITERATURA.....	9
MOCIONES REGIONALES .....	22
LISTA ABREVIADA DE MOCIONES DE LA CSM 2002.....	31
TEMAS DE DEBATE 2002.....	33
APÉNDICE A	
CUADERNO DEL TESORERO DEL GROUPO (PROPUESTO)* .....	57
APÉNDICE B	
CUADERNO DEL TESORERO DEL GROUPO (ACTUAL)* .....	59
FORMULARIO DE CANDIDATURA .....	61
CURRÍCULUM RESERVA MUNDIAL.....	65
GLOSARIO.....	69

\* *Disponible sólo en inglés.*

# **INFORME DE LA JUNTA MUNDIAL**

## **LA CONFERENCIA DE SERVICIO MUNDIAL**

«Nuestro bienestar común debe tener prioridad. La recuperación personal depende de la unidad de NA.» En ninguna parte de nuestra estructura de servicio se hace más evidente esta tradición que en la Conferencia de Servicio Mundial. Guiada por nuestras Doce Tradiciones y nuestros Doce Conceptos, es el único punto de nuestra estructura en el que la voz de NA en su conjunto se hace visible y se expresa sobre cuestiones e intereses que afectan a nuestra confraternidad mundial. La Conferencia de Servicio Mundial no es sólo un conjunto de regiones; sus intereses son mayores que la suma de sus partes. Es un vehículo para la comunicación y la unidad de la confraternidad, un foro en el que nuestro bienestar común es, concretamente, el tema de la reunión.

Las deliberaciones de la conferencia se ocupan de las necesidades de un conjunto de miembros con idiomas y culturas diferentes, y encaran el reto que supone ofrecer servicios eficaces a los grupos de NA de todo el mundo. La conferencia trabaja para el bien de todo NA, teniendo en cuenta las necesidades presentes y futuras.

Narcóticos Anónimos es un programa salvador de vidas. Nuestros fundadores imaginaron una comunidad mundial de adictos cuando sólo había un grupo y una reunión en el mundo. Organizaron una estructura de servicio mundial que contribuyera a llevar el mensaje a los adictos de todas partes, en una época en que Narcóticos Anónimos existía en un solo país unido por un único idioma y cultura. Con una fe y una creencia inquebrantables en Narcóticos Anónimos, surgidas de la experiencia personal de recuperación, tuvo lugar la creación de la Conferencia de Servicio Mundial en 1976. Aquellos miembros, que soñaban con un futuro mejor para los adictos de todas partes, se embarcaron en la misión de unir a los pocos grupos de NA que había en aquella época en una confraternidad unificada. Nuestros predecesores, que sabían que la vieja mentira «adicto una vez, adicto para siempre» estaba muerta, que *sí, nos recuperamos*, trabajaron para garantizar la continuidad y el crecimiento de NA en todo el mundo.

Esa visión sigue vigente. En cada reunión bienal de la Conferencia de Servicio Mundial, nuestra confraternidad se reúne en un momento dado para compartir mutuamente experiencia, fortaleza y esperanza. El objetivo sigue siendo resolver problemas comunes entre quienes ya están aquí y son lo suficientemente afortunados como para haber descubierto esta nueva forma de vida, y, lo más importante, para redoblar nuestros esfuerzos para llevar el mensaje al adicto que todavía sufre.

## **ESTA NUEVA CONFERENCIA DE SERVICIO MUNDIAL**

Esta visión de la Conferencia de Servicio Mundial aprobada hace casi dos años, tal como figura más arriba, es la que aspiramos alcanzar. En ella se habla de la importancia del papel de la conferencia para servir a nuestros miembros y grupos, así como a los adictos de todo el mundo que aún no han oído nuestro mensaje de esperanza. Ahora, depende de la CSM 2002 iniciar las discusiones que nos permitan seguir trabajando hacia esa meta.

Aunque esta visión es nuestro objetivo e inspiración, también hemos adoptado políticas y prácticas nuevas que creemos que ayudarán a que la conferencia cumpla con su misión. Esta nueva conferencia financia la asistencia a la reunión bienal (cada dos años) de todos los delegados, tiene un nuevo ciclo entre conferencias, un nuevo proceso de aprobación de material de servicio, talleres mundiales y un nuevo propósito manifiesto. Como con todas las ideas nuevas, tomar la decisión de cambiar es sólo el comienzo. Nos hemos puesto de acuerdo en la visión y algunos de sus elementos y nos inspira la idea de lo que podría llegar a ser la conferencia, pero ahora es cuando se presenta el auténtico desafío. Los años de inventario por los que pasamos, en ningún momento tuvieron el propósito de que la conferencia siguiera siendo igual que antes pero con la diferencia de que sólo se reuniera cada dos años. Por lo tanto, ¿cómo hacemos para que un acontecimiento tan conocido y que se rige por la tradición sea realmente distinto?

Este *Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)* es el comienzo del cambio. Para que el IAC sea de veras útil tiene que ofrecer una sinopsis clara de la agenda de la próxima conferencia. La CSM bienal se aprobó con el objetivo de que la siguiente conferencia se centrara tanto o más en la discusión de temas e ideas que en mociones específicas. Nosotros, por nuestra parte, estamos tan condicionados por los viejos procedimientos como todo el mundo y aún no hemos preparado todas las ideas que hay que discutir en la conferencia 2002. Nos hemos comprometido a seguir trabajando para encontrar nuevas formas para lograr este objetivo y tener discusiones profundas sobre estas y otras ideas para el futuro. Sólo si trabajamos juntos podemos asegurar que todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida.

## **CSM 2002, 26ª CONFERENCIA DE SERVICIO MUNDIAL**

La 26ª Conferencia de Servicio Mundial se celebrará del 28 de abril al 4 de mayo del 2002 en Woodland Hills, California, EEUU. Distribuimos copias de este informe gratuitamente a todos los participantes de la Conferencia de Servicio Mundial y a todos los comités de servicio regionales. Está disponible en inglés, francés, español, alemán, portugués y sueco. Las traducciones del inglés saldrán a finales de diciembre del 2001.

Todos los miembros, grupos, juntas y comités de servicio de NA pueden solicitar todas las copias que deseen a la Oficina de Servicio Mundial por US\$ 7, o descargar el informe gratis directamente de nuestro sitio web, [www.na.org](http://www.na.org). Intentamos garantizar una distribución de este material lo más amplia posible y que nuestros miembros tengan diferentes vías de acceder a él.

La próxima conferencia tendrá muchas sesiones similares a las del pasado. Por ejemplo, sesiones de asuntos nuevos y de asuntos pendientes, orientación general y repaso de la agenda de la semana, aprobación de procedimientos, aprobación de las actas de la CSM 2000, presentaciones, propuestas de admisión de participantes nuevos, informes sobre las actividades de los dos últimos años, informes de algunos foros zonales, debates sobre los dos temas de discusión: «¿Cómo podemos seguir ofreciendo servicios a la confraternidad y reducir al mismo tiempo nuestra dependencia de los fondos procedentes de eventos y convenciones?» y «¿Cómo podemos crear y mantener un puente que conecte a los miembros de un grupo habitual con el servicio?», y reuniones de recuperación siempre que sea posible. Además, planeamos varias reuniones de la Junta Mundial y dar la

posibilidad de reunirse a los foros zonales que lo soliciten. Todo esto empieza a demostrar parte de nuestro desafío: cómo llevar a cabo el trabajo de la conferencia de una manera que permita el máximo tiempo posible para discutir cuestiones que afectan a NA.

En el número de marzo del *Informe de la Conferencia* estarán los informes anuales de los comités de servicio regional. Animamos a todos los delegados a contemplar la posibilidad de mandar un informe que incluya algunos datos de su región, así como una descripción de los proyectos locales en los que trabajan y los desafíos a los que se enfrentan. Creemos que disponer de esta información antes de la conferencia será un factor importante para compartir experiencia, fortaleza y esperanza. También le dará a la junta una idea de los temas que quizás haga falta discutir. La fecha límite para el *Informe de la Conferencia* de marzo es el 15 de febrero del 2002.

Queremos agradecer a todos los que se han interesado en este informe y expresado el deseo y la buena voluntad de participar en el proceso. Sabemos que parte del material puede parecer muy alejado de los intereses de los miembros de un grupo o comunidad de NA, pero estamos comprometidos a trabajar activamente para que el material contenido en el *IAC* resulte más interesante. Sin embargo, para tener éxito, necesitamos tu participación y tus ideas. Todos podemos ayudar a moldear el futuro de nuestros esfuerzos de servicio.

### **¿QUÉ HAY Y QUÉ NO HAY EN EL NUEVO *IAC*?**

Para decirlo con sencillez, todos los materiales destinados principalmente a los grupos están incluidos en el *IAC*. Este informe ahora se distribuye por menos ciento cincuenta días antes de la conferencia (en inglés), y las versiones traducidas, por lo menos ciento veinte días antes. Los materiales destinados fundamentalmente a las juntas o comités de servicio se envían a los participantes de la conferencia por lo menos noventa días antes de la misma. Esta práctica, llamada «vía de aprobación de la conferencia», es nueva para todos ya que se aprobó en la CSM 2000.

Estos cambios fueron propuestos y aprobados para que la conferencia avanzara un paso más hacia el objetivo manifiesto de convertirse en un evento más centrado en la discusión de temas de debate y el consenso. En el *IAC* actual deberían salir los temas más importantes e interesantes para nuestros miembros y grupos. A lo largo de todo el proceso de inventario, que empezó en 1993 y culminó con el proyecto del Equipo Operativo de Comunicaciones en el 2000, la idea que recibimos fue que los temas de servicio del *IAC* eran demasiado complicados y buena parte de la información muy alejada de los intereses y propósitos de nuestros grupos. Esperamos que esta nueva versión nos ayude a resolver algunos de los problemas identificados. Reconocemos también que éste es el primer paso de un proceso que creemos que mejorará con el uso.

De acuerdo con el propósito de lo que debe contener el *IAC*, hemos incluido nuestras propuestas sobre literatura de recuperación, así como información sobre la creación de literatura de NA. Creemos que se trata de información muy importante para los miembros y los grupos, que no exige la presentación de mociones en el *IAC*. Pensamos que todos nuestros miembros, independientemente de los antecedentes de servicio y el tiempo de limpieza que tengan, han celebrado discusiones valiosas sobre lo que debería decir nuestra literatura, qué materiales nuevos de recuperación necesitamos y cuáles deberían revisarse. Los pormenores y la información que hace falta para crear literatura destinada a una confraternidad mundial diversa y en constante crecimiento quizá sean desconocidos para



muchos de nuestros miembros. Creemos que se trata de una cuestión que la confraternidad debe empezar a discutir para ayudarnos, con el tiempo, a tener una visión para el desarrollo de la literatura en el futuro. Las prioridades de los servicios mundiales para el próximo ciclo de conferencia (2002-2004), que incluyen nuestra propuesta de crear un libro sobre el padrinazgo y la siguiente etapa en el proceso de evaluación del Texto Básico, se discutirán con cierto detenimiento antes de que los participantes de la conferencia consideren cada proyecto y el presupuesto de los servicios mundiales.

La discusión de ideas y temas es, en muchos aspectos, más difícil que limitarnos a votar que «sí» o que «no» a una moción. Queremos animar a los participantes de la conferencia a que prueben algunos de los procesos que ya hemos puesto en práctica en pasadas conferencias, en los talleres mundiales y en la Reunión de los Servicios Mundiales, que consisten en discusiones en grupos pequeños. Hay algunas pistas útiles para facilitar este tipo de discusiones en los dos Flashes de Noticias de la Junta Mundial sobre los temas de debate de la CSM. Puedes encontrar copia en español de ambos en nuestro sitio web, [www.na.org](http://www.na.org) (sólo tiene que seleccionar *Reports and Periodicals*, después *NAWS News*, y por último, debajo de *March 2001, News Flash 3 y 4* en la columna Spanish).

Otro material que se publica en este IAC y que demuestra el impacto de nuestros cambios recientes es el *Group Treasurer's Workbook* [*Cuaderno del tesorero del grupo*]. Este cuaderno de trabajo es la base del *Treasurer's Handbook* [*Manual del tesorero*]. Incluimos el *Cuaderno del tesorero del grupo* en el IAC porque, como su nombre indica, está destinado fundamentalmente a los grupos. Si los delegados lo aprueban, presentaremos una versión revisada del *Manual del tesorero* en el transcurso de la conferencia.

Todas las mociones van acompañadas de una explicación de sus repercusiones financieras que hemos preparado, en las que se tienen en cuenta las horas de trabajo del personal, los gastos de producción y almacenamiento y los gastos de los servidores de confianza, según corresponda. Las cifras se dan siempre en dólares estadounidenses. Se indican también los casos en los que no podemos calcular los gastos relacionados con la moción.

## **VÍA DE APROBACIÓN DE LA CONFERENCIA**

Este año se presentan varios materiales destinados principalmente a las juntas y comités de servicio. En este caso, se enviarán a los participantes de la conferencia durante el mes de enero del 2002, es decir, al menos noventa días antes de la conferencia. Estos materiales incluyen diversos cambios a la *Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial*, una descripción breve de las unidades de servicio de NA para que se añada a la *Guía de los servicios locales* y una versión revisada del *Manual del tesorero*.

Parece que la *Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial (GPNESM)* cambia cada conferencia. Junto con muchos cambios específicos a esta guía, proponemos también un cambio de nombre por el de *Guía de los servicios mundiales de Narcóticos Anónimos* y que figure en la cubierta el ciclo de conferencia al que se aplica. Muchos de los otros cambios propuestos se refieren a problemas de estilo que han surgido desde que se efectuaron revisiones a fondo en 1998 o puntos que ya no reflejan nuestras prácticas actuales. También pensamos proponer que, puesto que la *GPNESM* sólo se aplica a un ciclo de conferencia, también se incluyan los materiales típicos que se entregan a los participantes de la conferencia pero que no estaban juntos en una sola publicación. Nos

referimos a una versión actualizada de la Reglas de Orden y los procedimientos electorales de la CSM, la política de reembolsos de la CSM, un formulario de idea de proyecto, así como una introducción nueva que incluya los plazos del ciclo de conferencia y una lista de todos los otros documentos de interés para los participantes de la conferencia. La inclusión de las Reglas de Orden en la guía procede de una moción que nos asignó la CSM 2000. En el *Informe de la Conferencia* de agosto del 2001, disponible también en nuestro sitio web, hay más detalles sobre los cambios específicos a la *GPNESM*. También se mandará en enero del 2002 una copia del mismo a los participantes.

También proponemos un añadido nuevo a la *Guía de los servicios locales*. Se trata de una descripción resumida de los elementos de la estructura de servicio de NA. Esta descripción se ha sacado tanto de la *Guía de los servicios locales* como de la *GPNESM*. Esto también responde a una moción que nos asignó el pleno de la CSM 2000. Creemos que esta descripción también será una herramienta muy útil para la confraternidad, especialmente para los días de aprendizaje y los talleres.

El último material para esta vía de aprobación es una versión revisada del *Manual del tesorero*. Como ya hemos dicho, pondremos a consideración de la conferencia la aprobación de este manual sólo si los delegados aprueban previamente el *Cuaderno del tesorero del grupo* (revisado) que se presenta en el IAC. No se trata del material nuevo que nos gustaría proponer, sino de una versión muy corregida que incorpora el sistema de circulación de fondos aprobado en 1998, así como la terminología de servicio actual. También añade los dos boletines de custodios existentes sobre el tema: «Robo de fondos» y «Recaudación de fondos». Aunque no es exactamente el material que esperamos preparar en el futuro, creemos que es muy superior al que tenemos actualmente en catálogo.

## **CUADERNO DEL TESORERO DEL GRUPO**

El *Cuaderno del tesorero del grupo* es una selección de la primera mitad del *Manual del tesorero* actual. Como ya hemos dicho, heredamos un borrador revisado que es una mejora notable con respecto al material que tenemos actualmente. No es perfecto ni tiene todo lo que nos gustaría que tuviera. El dilema al que nos enfrentamos es publicar algo que no tiene toda la información que debería, pero que sin embargo es mucho mejor que el que tenemos actualmente.

Aunque este borrador no refleja el tipo de cambios que habría que hacer si se reescribiera íntegramente, es mucho mejor que lo que actualmente tenemos en catálogo. Los empleados de la oficina han hecho una corrección a fondo de la versión actual que contenga en el texto, los formularios y los diagramas el sistema de circulación de fondos vigente y la estructura de servicio mundial. Distribuimos gratuitamente más *Cuadernos del tesorero del grupo* junto con el paquete de materiales para abrir un grupo de los que vendemos. No nos parece bien distribuir información desfasada o incorrecta de esta manera. Tampoco se ha trabajado ni en el *Cuaderno del tesorero del grupo* ni en el *Manual del tesorero* durante los últimos diez años. Como la información que contiene el *Cuaderno del tesorero del grupo* ha quedado tan anticuada, creemos que hasta que se decida escribir uno nuevo será beneficioso para la confraternidad publicar un borrador revisado. Repetimos que, como el *Cuaderno del tesorero del grupo* es la base del *Manual del tesorero*, este último se pondrá a consideración de la conferencia en la sesión de asuntos nuevos sólo si se aprueba el primero.

**Moción 1: Reemplazar el Cuaderno del tesorero del grupo actual por el borrador presentado en el Apéndice A.**

*Propósito:* Reemplazar el material existente por una versión más actualizada.

*Repercusiones financieras:* Las repercusiones financieras serán mínimas, el coste de la composición tipográfica de la nueva versión y la eliminación de los pocos ejemplares de la versión antigua. Menos de US\$ 200.

*Procedimientos modificados:* Esta moción reemplaza el *Cuaderno del tesorero del grupo* tal como puede verse en el Apéndice B.

## **MOCIONES SOBRE LOS TEMAS DE DEBATE**

En la CSM 1997, se aprobó la siguiente moción para que la conferencia se centrara más en el debate de temas: «Que la Conferencia de Servicio Mundial publique en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* los temas de discusión específicos y que los dos temas finales sean elegidos por la confraternidad. Estos temas deben ser remitidos por los RSR de la Conferencia de Servicio Mundial 1997 y publicados en el Informe de la Agenda de la Conferencia 1998». Este proceso fue un problema desde el principio. En la CSM 1997 no se enviaron temas, por lo que se prorrogó el plazo y se invitó a todos los participantes de la conferencia y a los miembros del Grupo de Transición a enviar temas. La moción de 1997 no especificaba ninguna medida más allá de 1998. En 1998, se aprobó una moción que establecía «Que la elección de los temas de discusión del *Informe de la Agenda de la Conferencia* por parte de los grupos se convierta en un procedimiento habitual de la Conferencia de Servicio Mundial».

Sólo siete delegados enviaron quince temas a los últimos tres *Informes de la Agenda de la Conferencia* (1998-2000) que contenían una lista de temas de debate. Con una conferencia de casi cien delegados, no parece que se apoye mucho este procedimiento. Ya hemos explicado varias veces a la conferencia los problemas de este proceso, y en la CSM 2000 dedicamos dos sesiones a ello.

Estamos activamente comprometidos a encontrar formas de tener debates más productivos en la Conferencia de Servicio Mundial y en toda la confraternidad. Sin embargo, creemos que el presente proceso de elección de temas para que sean debatidos ampliamente por la confraternidad no cuenta con el respaldo de los miembros. Esto quedó claro con los dieciséis trabajos sobre los dos temas de debate que recibimos después de nuestro primer ciclo de dos años. A partir de las discusiones en la CSM 2000, hicimos serios intentos para que saliera bien este proceso. Sacamos Flashes de Noticias sobre los dos temas que daban ideas sobre al forma de celebrar las discusiones y tratamos de formular algunas preguntas derivadas de los dos temas aprobados. Se distribuyeron ampliamente en cinco idiomas. Pero no sólo no hubo una mayor participación que se reflejara en la preparación de trabajos sobre estos temas, sino que hasta la Reunión de los Servicios Mundiales de septiembre del 2001, en la que hicimos un llamamiento a los delegados, sólo habíamos recibido un trabajo escrito. La objeción más común que recibimos es que las opciones presentadas en el IAC no suelen despertar gran interés, de modo que los miembros se ven obligados a elegir el tema menos desagradable. Otros grupos y miembros nos han dicho que no desean elegir temas para debatan otros y que no quieren que se elijan por medio del IAC.

Por lo tanto solicitamos no incluir este proceso en el IAC. Nos comprometemos a trabajar activamente para encontrar las vías de fomentar el debate de temas específicos y a trabajar con los delegados en la conferencia y los miembros de toda la confraternidad para ver de qué manera lo podemos hacer mejor. Lo que pedimos no es eliminar los debates sobre un tema sino este proceso específico.

**Moción 2: Eliminar la elección de temas específicos de debate de los futuros *Informes de la Agenda de la Conferencia*.**

*Propósito:* Cambiar el proceso actual de elección de temas específicos de debate.

Repercusiones financieras: Esta moción no tiene repercusiones financieras directas.

Procedimientos modificados: Esta moción enmendaría directamente los siguientes procedimientos de la CSM:

*Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial, edición: mayo de 2000*

Borrar la siguiente frase:

Página 14, 4º párrafo: «La Conferencia de Servicio Mundial incluirá temas de debate en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* y la confraternidad elegirá los dos temas definitivos.»

Si se está de acuerdo con la Moción 2, la Junta Mundial pide a la conferencia que no se pronuncie con respecto a la Moción 3. La presentamos sólo porque los procedimientos vigentes así lo exigen.

**Moción 3: Elegir dos temas de debate de la siguiente lista de propuestas para que sean discutidos en la Conferencia de Servicio Mundial 2004:**

- 1. Temas de debate de la CSM, procedimientos y quién elige los temas.**
- 2. Cómo aprendemos a moderar o coordinar una reunión, un comité de servicio y hasta qué punto es importante el liderazgo en Narcóticos Anónimos**
- 3. ¿Podemos dar una información básica a los miembros de NA sobre cómo hacer servicio que coincida con nuestras tradiciones y conceptos?**
- 4. ¿Cómo podemos mejorar el conocimiento sobre la forma de atender un pedido de 12º paso?**
- 5. Para cumplir con nuestro objetivo de que «ningún adicto en busca de recuperación deba morir», ¿cómo podemos organizar el crecimiento de nuestra confraternidad al nivel de grupo para asegurar que avanzamos hacia ese objetivo?**
- 6. ¿Qué puedo hacer como servidor de confianza para no caer en la apatía cuando no consigo el apoyo de mi área o región?**
- 7. En una región pequeña con pocos servidores, ¿cómo podemos impedir que estos servidores se cansen y seguir llevando el mensaje dentro y fuera de las reuniones?**
- 8. Aunque es verdad que el recién llegado es la persona más importante en nuestras reuniones, ¿cómo tratamos a los que recaen, a nuestros veteranos y a los servidores de confianza?**

**9. ¿Qué entendemos por un ambiente recuperación adecuado y cómo tratamos a los miembros de nuestros grupos que, por diferentes razones, alteran ese ambiente de recuperación?**

*Propósito:* Que la confraternidad elija los temas específicos de debate para el ciclo de conferencias 2002-2004.

Repercusiones financieras: Esta moción no tiene repercusiones financieras directas.

Procedimientos modificados: Esta moción no enmienda ningún procedimiento de la CSM.

## PROPUESTAS DE LITERATURA

### REPASO

Como ya hemos dicho, presentamos este informe para explicar las cuestiones que afectan a la creación de la literatura de recuperación que se discutirán en la CSM 2002:

- A. La cuestión de la creación de literatura mundial de Narcóticos Anónimos en el futuro y algunas de las preguntas que aún siguen pendientes, incluyendo la repercusión que tienen sobre los actuales proyectos de preparación de literatura;
- B. Los progresos hechos en relación con el proyecto de evaluación del Texto Básico y nuestras recomendaciones sobre la forma de seguir adelante; y
- C. El proyecto de literatura sobre el patrocinio y nuestro plan de proyecto para concluirlo.

Los que deseen un informe amplio y detallado sobre la historia del desarrollo de la literatura y las cuestiones a las que se enfrentan los servicios mundiales y la confraternidad, pueden consultar el material que se incluyó en el IAC 2000 como Apéndice A en nuestro sitio web, [www.na.org](http://www.na.org), o solicitar una copia a la OSM.

### DIÁLOGO CONTINUO

El desarrollo de literatura probablemente sea la esfera de actividad más amplia de los servicios mundiales que más pasión y dedicación despiertan en los miembros. Sabemos que nuestro mensaje puede ser una cuestión de vida o muerte para los adictos y nos preocupa mucho la forma en que ese mensaje se trasmite a través de nuestra literatura. A lo largo de toda la historia de NA, la creación de literatura ha sido un terreno muy gratificante y lleno de buenos sentimientos, pero también un terreno de conflictos periódicos y, en ocasiones, hasta de divisiones y desacuerdos entre los miembros, incluidos los que prestan servicios en nuestras juntas y comités. Hace casi diez años, la conferencia aprobó cambios a algunas prácticas con respecto a la literatura, que dieron como resultado la aprobación de tres libros entre 1992 y 1998: *Funciona*, *Sólo por hoy* y las *Guías para trabajar los pasos de NA*. Parece que ha llegado el momento de examinar, al menos, si hay que hacer o no nuevos cambios que nos ayuden a llevar mejor nuestro mensaje por escrito.

Como este informe indica, las últimas decisiones de la conferencia acerca de las tareas ligadas al desarrollo de literatura de los servicios mundiales nos han dejado [a la junta] con una serie de responsabilidades confusas y hasta contradictorias. Durante este pasado ciclo de conferencia, nuestro mayor desafío en este terreno ha sido determinar la forma de responder a las decisiones de la conferencia y, al mismo tiempo, actuar *responsablemente* en calidad de líderes, para estar seguros de que damos ideas que nos parezcan útiles para la creación de literatura y para la confraternidad de hoy en día.

Estamos seguros de que los futuros esfuerzos de creación de literatura sólo pueden tener éxito con el apoyo y las sugerencias de todos. Queremos diseñar los futuros procesos y procedimientos de creación de literatura para poder satisfacer mejor las necesidades de un abanico de miembros cada vez más diverso. Con este informe, nos proponemos simplemente dar cuenta de estado actual del trabajo que nos ha asignado la CSM y de los antecedentes necesarios para tener unas discusiones productivas que permitan construir una base sólida para el desarrollo de la literatura de Narcóticos Anónimos presente y futura.

Para que esta discusión tenga lugar y para saber adónde queremos ir, debemos saber mínimamente de dónde venimos. Se trata de una cantidad de información sorprendente, de modo que trataremos de dar sólo la necesaria para tener una discusión fructífera sin abundar en detalles que aburran a todo el mundo.

## **CSM 2000**

La Junta Mundial presentó cuatro mociones en el IAC 2000 para saber mejor hacia dónde nos guiaba la confraternidad con respecto al desarrollo de literatura y a los proyectos de Texto Básico/Librato Blanco y padrinazgo. Era el resultado de las mociones que nos asignaron en 1998, de las cuales hemos informado minuciosamente desde entonces.

La conferencia aprobó *unánimemente* la Moción 3: «Que la Junta Mundial invite a los comités de literatura de área y regionales a preparar material preliminar sobre el padrinazgo y que comience a hacer una evaluación inicial de las cuestiones relacionadas con el material sobre el padrinazgo en el 2001». Esta decisión fue una respuesta clara como el agua a la pregunta de si los miembros querían o no que se emprendiera un proyecto sobre el padrinazgo durante ciclo de conferencia 2000-2002.

La conferencia dio también un apoyo casi unánime a la orientación general del plan de desarrollo de literatura que se propuso en la Moción 4 (el resultado de la votación fue 86-1-0). Los detalles específicos de este plan y nuestros avances en cada uno de los puntos se exponen en la siguiente sección.

La Moción 1 de literatura de la CSM 2000 decía: «¿La confraternidad debe proceder a efectuar una evaluación completa sobre posibles revisiones y añadidos al Texto Básico y al Librito Blanco? ¿Sí o no?» Aunque la conferencia respondió que sí, el resultado (sí: 58, no: 28, abstenciones: 5) rompió la tendencia de apoyo por abrumadora mayoría que esperábamos en comparación con las mociones de literatura aprobadas durante los últimos diez años. Es más, cuando se le pidió a la conferencia que dijera el año en el que se debía presentar el plan de esas evaluaciones, 13 votantes se manifestaron a favor del 2002, 40 por el 2004, y otros 40 por el 2006. En una segunda votación entre el 2004 y 2006, 4 dijeron el 2004 y 38 el 2006. La votación final de esta moción, que sólo presentaba el 2004 como alternativa, arrojó un resultado de 68 a 16, alejado del consenso casi unánime del proyecto del padrinazgo y de la orientación general del plan de desarrollo de literatura propuestos.

Como la conferencia ha tomado la iniciativa de discutir estos temas por lo menos hasta que haya un apoyo sólido a la solución, los resultados de esta votación nos resultaron inquietantes. Aunque el apoyo a la Moción 1 fue suficiente para su aprobación, no basta para efectuar cambios a nuestra literatura de recuperación. Dedicamos varias horas del último día de la conferencia a discutir lo que los delegados traían de sus regiones sobre este tema. Esta discusión, sin embargo, no le dio indicaciones más claras a la junta. Las cosas se complicaron aún más por el hecho de que en la encuesta de literatura de 1999 —que hay que reconocer que fue problemática—, en la lista de prioridades que había que marcar, los encuestados colocaron los cambios al Librito Blanco y los primeros diez capítulos del Texto Básico en el *último lugar*, en los puestos doce y trece respectivamente. Ya habíamos descartado los resultados de esta encuesta, pero muchos de ellos quedaron reflejados en las votaciones de la CSM 2000.

## **PLAN DE DESARROLLO DE LITERATURA DE LA CSM 2000**

Como ya hemos informado, buena parte de este plan no se estableció como una prioridad para este ciclo de conferencia. Si embargo, hemos intentado tratar los puntos que nos parecieron más significativos. Como no nos ha llegado nada en sentido contrario desde la CSM 2000, esperamos que estén de acuerdo con nuestra decisión de fijar como prioridad no sólo los proyectos de Texto Básico y patrocinado, sino también el comienzo de un debate sobre el futuro desarrollo de literatura. A continuación presentamos un resumen de nuestras actividades hasta la fecha en relación con el Plan de desarrollo de literatura aprobado por en la CSM 2000.

- A. Implementar el Comité de Publicaciones; lo que incluye desarrollar herramientas de evaluación para identificar las necesidades de la confraternidad sobre la creación y revisión de literatura de recuperación y para lograr un consenso sobre las prioridades.
- B. Preparar un plan de proyecto detallado para evaluar las revisiones y/o añadidos al Texto Básico y el Librito Blanco.

Hemos implementado cinco comités desde la CSM 2000, que han requerido mucho tiempo y atención por parte de la junta. Quienes deseen más información sobre este tema, pueden consultar los números de las *Noticias de los SMNA* publicados desde la CSM 2000, disponibles en nuestro sitio web (*NAWS News*, en español). Tenemos una propuesta para empezar a desarrollar herramientas de evaluación y un plan de proyecto detallado para la primera fase de evaluación del Texto Básico que describimos más adelante.

- C. Empezar la evaluación del nuevo material de patrocinado e informar a la CSM 2002.

El apoyo mayoritario a esta moción en la CSM 2000 y la respuesta entusiasta al pedido de material para este proyecto nos pareció un mensaje claro de que no sólo había que preparar un informe, sino también desarrollar un plan para seguir adelante con este trabajo como una prioridad alta. Más adelante en este informe, también presentamos un plan para llevarlo a cabo.

- D. Preparar un boletín sobre Internet y la Undécima Tradición.
- E. Preparar un artículo de discusión sobre vigilancia y el Librito Blanco.

En este ciclo de conferencia no hemos tenido recursos para ocuparnos en detalle de ninguno de estos dos puntos. Se ha incluido «Internet y la Undécima Tradición» en la lista de tema en relación con el empleo de Internet por parte de la confraternidad que se tratará cuando haya recursos disponibles. Separamos «vigilancia y el Librito Blanco» en dos temas. (1) El tema de la «vigilancia» como una cuestión filosófica ha sido añadido a la lista de cuestiones filosóficas que la junta debe tratar. (2) La cuestión de las posibles revisiones al Librito Blanco forma parte del proyecto de evaluación del Texto Básico.

- F. Reunir propuestas de la confraternidad sobre el futuro Tema de Debate N° 1, “Proceso de reconsideración de la literatura aprobada por la confraternidad pendiente de revisión” y poner al corriente a la CSM 2002

Este punto lo vemos como una parte de una cuestión mucho más amplia en relación con los esfuerzos de NA de desarrollo de literatura. Este informe pretende ser el punto de



partida del diálogo necesario entre la confraternidad y los servicios mundiales con respecto a *muchos* desafíos a los que nos enfrentamos en este terreno, incluidos la revisión y aprobación de la literatura.

- G. Reunir propuestas de la confraternidad sobre el futuro Tema de Debate N° 2, “Literatura de recuperación dirigida a necesidades específicas” y poner al corriente a la CSM 2002.

En este punto vemos muchos de los desafíos que también se presentan para el punto F de arriba, y en este informe tratamos algunas de nuestras preocupaciones. También creemos que la encuesta propuesta a la confraternidad sobre el proyecto de evaluación del Texto Básico puede contribuir a obtener más información sobre este tema.

- H. Reunir propuestas de la confraternidad sobre el futuro Tema de Debate N° 3, y preparar un artículo sobre traducciones.

Antes de recopilar información de la confraternidad sobre el tema de las traducciones, la confraternidad seguramente necesita más información sobre cómo se efectúan en la actualidad. Los «Conceptos básicos para las traducciones» son una serie de documentos que puede resultar de utilidad para este trabajo y se pueden solicitar a la OSM.

- I. Preparar un plan de desarrollo de literatura actualizado para los próximos cinco a diez años para presentar a la CSM 2002.

Tras nuevas reflexiones y discusiones sobre muchas de las preguntas sin respuesta con respecto a los esfuerzos de desarrollo de literatura, la posición de la junta es que un plan de desarrollo a tan largo plazo en este momento es prematuro, debido a todas las otras discusiones que hacen falta, mencionadas en este informe. Todas las actividades que proponemos para la próxima conferencia generarán más información y experiencia que pueden incorporarse al desarrollo de este plan.

## **UNA VISIÓN GLOBAL DEL DESARROLLO DE LA LITERATURA**

Si encuadramos el tema de la creación de literatura de Narcóticos Anónimos en un contexto histórico, las necesidades de literatura de NA hoy en día, en el año 2001, son muy distintas de las de hace sólo 21 años, en 1980. Por entonces, no teníamos ni el Texto Básico ni otros libros y folletos, sino sólo cinco breves folletos informativos y el Librito Blanco. Cada nueva obra cubría casi con certeza una necesidad, dada la expresión tan limitada del mensaje de NA por escrito. Hoy en día, para los miembros anglófonos, tenemos tres libros básicos, una guía de trabajo, seis libritos y treinta y dos folletos. En la actualidad, por la abundancia de literatura de recuperación existente en inglés, es mucho más complejo que antes identificar qué hace falta exactamente. Nuestra confraternidad tiene una composición mucho más amplia y diversa que en los ochenta y principios de los noventa, en gran parte debido a la literatura.

Un proceso de creación y aprobación encaminado a servir mejor a una confraternidad global, idiomática y culturalmente diversa, es algo que requiere consideración, discusión y deliberación. El proceso de traducción, que es continuo en los comités locales de traducción de todo el mundo, puede llevar años en sus primeras etapas para producir un glosario de términos que resulte aceptable para el contexto cultural y más

aún para traducir obras de recuperación de la extensión de un libro. Como nuestro mensaje no puede traducirse literalmente, los adictos que hablan y se recuperan en esa lengua se ocupan de las traducciones en sí. Los comités de traducciones locales trabajan para mantener la fidelidad original de los conceptos y, al mismo tiempo, expresarlos de manera que resulten comprensibles en ese idioma y contexto cultural. Este proceso no permite la traducción de un borrador de literatura de recuperación pendiente de revisión.

Por esta razón, muchos, quizás de la mayoría, de los miembros que no leen inglés han quedado eliminados, a efectos prácticos, del proceso de creación, revisión y aprobación de toda la literatura de recuperación nueva. Durante gran parte de ese tiempo, la mayoría de las comunidades no anglófonas nos decían que preferían no distraer sus energías del proceso de traducción en sí. Pero en momento dado, ya no será así para muchas comunidades lingüísticas que tienen todo el material existente traducido. Lo más importante es que nuestro sistema se base en dar la oportunidad de participar, no en la obligación de hacerlo.

Estadísticamente, el porcentaje de miembros anglófonos que efectivamente participan en el proceso de revisión y aprobación probablemente sea muy pequeño. Creemos que es nuestra responsabilidad establecer un proceso accesible que brinde a todas las voces la posibilidad de ser escuchadas. ¿Es posible crear un proceso nuevo que permita que se escuchen esas voces que faltan? ¿Podemos hacer participar a nuestros miembros de forma que influyan realmente en el material?

## **LITERATURA DIRIGIDA A UN PÚBLICO CON NECESIDADES ESPECÍFICAS**

Las necesidades de literatura en inglés frente a las necesidades de otros idiomas y las traducciones no es la única cuestión ligada a la diversidad a la que se enfrenta nuestra confraternidad. El tema de la literatura dirigida a un público con necesidades específicas como los profesionales ajenos a NA, o la literatura de recuperación específica relacionada con la edad, la salud, la identidad sexual, la diversidad racial o cultural (por nombrar sólo unas pocas) es una cuestión amplia que debemos abordar en relación con la creación de literatura de recuperación nueva y con las necesidades de literatura cada vez más diversas de nuestros miembros. Incluso en este terreno de literatura para «intereses especiales» hay cierta polémica: algunos miembros creen que este tipo de literatura puede alejarnos de nuestra concepción del anonimato y de la unidad de objetivos. Piensan que la literatura de «intereses especiales» puede incluso no coincidir con los principios de nuestro programa. Sin embargo, la cantidad de pedidos de literatura especializada que inunda cada año la OSM indica que la composición tan diversa de nuestra confraternidad exige que tengamos en cuenta las necesidades de todos los adictos, lo que puede suponer que, ante diferencias significativas, hagan falta diferentes enfoques para hacer llegar con eficacia nuestro mensaje escrito.

La naturaleza de nuestros procesos de creación, revisión y aprobación pone en tela de juicio la posibilidad de preparar literatura dirigida a un público específico y, muy probablemente, minoritario. Por ejemplo, aunque estuviéramos de acuerdo en ofrecer literatura específica para determinado público, ¿cómo se llevaría a la práctica el proceso de creación, revisión y aprobación si se exige que las dos terceras partes de los delegados de la CSM aprueben un material nuevo? Si la literatura para «necesidades especiales» está

dirigida a un número limitado de adictos, ¿cómo podríamos incluir las revisiones y sugerencias de toda la confraternidad? Y, si las dos terceras partes deben apoyar ese trabajo, ¿podemos esperar que esa literatura especializada llegue a aprobarse?

La junta aún no ha tenido tiempo de discutir las cuestiones filosóficas subyacentes y no hay duda de que hace falta una amplia discusión y aportes de toda la confraternidad para avanzar en el terreno de las propuestas de literatura específica. En un sentido amplio, las discusiones sobre si NA debe crear o no literatura adicional dirigida a grupos específicos deberían contemplar el significado y la importancia de toda la literatura de NA y tener en cuenta las siguientes preguntas:

- ¿Cuál es el propósito y la función de la literatura de recuperación de NA?
- ¿Cuál es el público más importante hoy en día al que se dirige la literatura de recuperación de NA?
- ¿Qué comunidades tienen hoy en día mayor necesidad de literatura de recuperación?
- Y, quizás lo más importante, ¿cómo podemos garantizar mejor la continuidad y el crecimiento de Narcóticos Anónimos a través de la literatura y nuestro proceso de creación de la misma?

## **PARTICIPACIÓN DE LA CONFRATERNIDAD EN EL PROCESO DE CREACIÓN DE LA LITERATURA**

Hay otra cuestión importante que tiene que ver con la participación de la confraternidad en el proceso de creación y aprobación de la literatura. Históricamente, el proceso de creación de literatura solía ser un problema entre nuestros miembros, incluso más importante que la preocupación con respecto al *contenido* de lo que se producía. Desde comienzos de la Conferencia de Servicio Mundial, en 1976, hasta la aprobación del Texto Básico, en abril de 1982, hubo un sola prioridad auténtica del Comité de Literatura Mundial: el Texto Básico, un proyecto cuyo tan promocionado proceso de creación parece, a la luz de la historia posterior, una especie de proceso legendario en el que montones de adictos a lo largo y ancho de los Estados Unidos trabajaron juntos para escribirlo. Aunque, sin duda, muchos adictos dedicaron tiempo y esfuerzo para producir la materia prima que su usó para crear el libro, en determinado momento, hubo, por supuesto, que recopilar y reescribir los borradores, tal como se puede ver en las primeras versiones. Aunque este proceso de creación de literatura fuera, en efecto, auténticamente democrático, con la confraternidad de hoy en día no sería viable.

Como solemos decir en NA: «si no es práctico, no es espiritual». Para expresarlo más claramente, nuestra confraternidad ya no está compuesta de menos de 1.000 grupos, como en 1982, sino las decenas de miles; y nuestros miembros proceden de 108 países que hablan unos cuarenta idiomas. Ya no podemos esperar el mismo tipo de participación intensiva de los miembros en el proceso como en 1981-1982, porque no sería práctico, productivo ni podríamos darnos el lujo de intentarlo.

Creemos que debemos tener un consenso claro y genuino de toda la confraternidad con respecto a una posible sexta edición del Texto Básico. Nuestra historia demuestra, por

las luchas provocadas por ediciones previas, que si no llegamos a una decisión abrumadoramente mayoritaria, tendremos sin duda dificultades enormes.

## **PARTICIPACIÓN DE LA CONFRATERNIDAD EN EL FUTURO**

La participación de la confraternidad en la creación y aprobación de nuestra literatura es muy importante para nuestros miembros. Sin embargo, dada la naturaleza del aumento del número de miembros, debemos examinar otra vez nuestras viejas concepciones sobre la participación de la confraternidad en el proceso de creación de literatura. Lo que habría que discutir en profundidad es *cuándo* y *dónde* es más adecuada la participación de la confraternidad para cada proyecto específico de literatura.

Es probable que un proceso único y rígido de revisión y propuestas que incluya reglas estrictas y rápidas de participación de la confraternidad sería muy restrictivo para futuros trabajos. Es decir, en un sistema que quiere ser más sensible, reflejar mejor la diversidad de la confraternidad, más amplio, oportuno y rentable para tratar las necesidades y deseos de literatura de nuestros miembros, sería más prudente estudiar unas pautas flexibles para los proyectos de literatura, en las que la participación de la confraternidad se ajustara más a la naturaleza de las limitaciones y exigencias de cada proyecto.

Creemos que muchas de las cosas que probamos y estamos proponiendo para el proyecto del padrinazgo, tal vez nos ayuden a captar mejor las diversas voces de nuestra confraternidad. Solicitamos propuestas conceptuales para establecer la orientación del trabajo, no las típicas sugerencias para un borrador en una fase de desarrollo posterior. El pedido que hicimos se tradujo a varios idiomas, se distribuyó ampliamente y dio como resultado una respuesta masiva por parte de la confraternidad. También propondremos que este libro, más que un manual de «cómo apadrinar», sea el reflejo del amplio espectro de experiencias con el padrinazgo en nuestra confraternidad. Antes, en la mayoría de los proyectos de literatura, tratábamos de encontrar un terreno en común. Pero como el padrinazgo es algo tan personal, no nos parece que éste sea el mejor enfoque. ¿Cómo se puede revisar un libro y mandar sugerencias sobre experiencias personales que no son las nuestras? Es muy posible que encontrar el equilibrio entre las consideraciones prácticas de la creación de literatura y la participación de la confraternidad en ese proceso, junto con la producción de literatura de buena calidad que represente el espectro experiencias de recuperación de nuestros miembros más amplio posible, resulte un desafío difícil.

Al mismo tiempo, la junta tiene muy claro el derecho fundamental de la confraternidad de participar en el proceso de creación de literatura. NA tiene el orgullo, justificado, de poder decir que nuestra literatura está escrita «por adictos para adictos» y que toda ha sido «aprobada por la confraternidad». Sin embargo, debemos reconocer, como confraternidad, que con el aumento del número de miembros y su creciente diversidad tendremos que encontrar métodos nuevos y creativos para poner este elemento tan importante, como es la participación de la confraternidad, en el lugar que le corresponde dentro del proceso de creación de literatura y, al mismo tiempo, darle la flexibilidad necesaria para que los proyectos se efectúen oportunamente y a un costo razonable.

## **PROYECTO DE EVALUACIÓN DEL TEXTO BÁSICO/LIBRITO BLANCO**

### **RETROSPECTIVA**

Ya hemos mencionado que ni los encuestados que respondieron a la encuesta de literatura ni la conferencia 2000 fueron del todo claros acerca de los cambios, si es que había alguno, que la confraternidad deseaba hacer al Texto Básico y al Librito Blanco, ni qué prioridad había que darle al proyecto de evaluación del Texto Básico/Librito Blanco, pero debido a la decisión tomada por la conferencia durante los dos años anteriores, la junta se sintió obligada a presentar la moción y no habló de las ideas individuales o colectivas sobre este proyecto hasta después de la CSM 2000, en que se recibió una orientación poco clara. No lo discutimos en la junta y, tras reflexionar, pensamos que debimos haberlo hecho. No estábamos a favor ni en contra de la moción, simplemente nos limitamos a presentarla. Sin embargo, por la forma en que se presentó la Moción 1 y por la falta de una recomendación de la junta dio la impresión de que apoyábamos la moción que se presentó en el IAC.

Como la CSM aprobó un proceso de evaluación amplio, la junta ha reconocido su responsabilidad ante la confraternidad de llevar adelante el proyecto. Y, para hacerlo, queremos proponer un proceso lo más sensato posible y llegar a comprender al mismo tiempo qué es exactamente lo que la confraternidad quiere revisar, si es que quiere revisar algo.

### **RECURSOS, RECURSOS**

Quizás una de las razones de esta preocupación constante es que tenemos muy claro lo que significaría un auténtico y amplio proceso de evaluación del Texto Básico y el Librito Blanco. Si nos propusiéramos llegar a un consenso de toda la confraternidad sobre posibles revisiones al Texto Básico y al Librito Blanco, es muy probable que dicho proceso consuma los recursos de los servicios mundiales durante años. Hasta reunir más información sobre qué es exactamente lo que quiere evaluar la confraternidad es imposible prever exactamente cuál será el impacto que pueda tener el proceso.

Desde el punto de vista de los servicios mundiales, nuestro recurso más valioso no es el humano ni el económico, sino el tiempo. Creemos que cualquier intento de reunir propuestas de toda la confraternidad sobre posibles cambios tanto al Texto Básico como al Librito Blanco, implicará, como mínimo, explicar a los miembros de todo el mundo la historia de los cambios hechos a ambos materiales y el efecto de dichos cambios; encuestar a la confraternidad, quizás repetidamente, para averiguar no sólo qué cambios desea, sino también cómo quiere que se hagan; reuniones en persona de los servicios mundiales con las comunidades locales de NA y prolongadas discusiones de la Junta Mundial. Lo que contiene nuestra propuesta para el próximo ciclo de conferencia es un intento de averiguar qué quiere de verdad la confraternidad para ayudarnos a que nuestra propuesta de proyecto de evaluación para presentar en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* del 2004 sea más específica.

## **LA FASE ACTUAL: PLANIFICAR EL PLAN**

Lo que hemos hecho durante este pasado ciclo ha sido crear un grupo de trabajo que discutiera el futuro desarrollo de literatura, para poder incorporar los resultados preliminares de esas discusiones a nuestros planes sobre el patrocinio y sobre esta evaluación. Lo que proponemos para el próximo ciclo de conferencia es una encuesta preparada por profesionales que contenga preguntas y temas relacionados con el Texto Básico y el Librito Blanco. También pensamos incluir preguntas que nos permitan deducir qué literatura desea la confraternidad que se prepare. Tal como lo vemos, esta encuesta le dará a la junta una idea de lo que la confraternidad quiere y no quiere que se revise en el Texto Básico y el Librito Blanco. Esta información ayudará a la junta a hacer recomendaciones en el IAC 2004 sobre el alcance y el futuro de este proyecto. No esperamos que la encuesta dé a la junta o a la conferencia todas las respuestas, pero prevemos que nos dará una indicación de las prioridades de la confraternidad para nuestros trabajos de desarrollo de literatura.

## **LAS DIFICULTADES DE LAS PASADAS ENCUESTAS NOS HACEN BUSCAR AYUDA**

Sabemos que muchos miembros se sentirán frustrados al oír hablar de otra encuesta más. Es evidente que las encuestas anteriores de los servicios mundiales no arrojaron resultados muy satisfactorios. El ejemplo más reciente, por supuesto, es la encuesta de literatura de 1999.

Para evitar los errores de diseño de la encuesta que hemos cometido en el pasado, la Junta Mundial se ha puesto en contacto con un profesional de estadística y encuestas para que nos ayude a diseñarla en esta fase del proyecto. También hemos decidido que las preguntas sobre el Texto Básico/Librito Blanco sean lo más claras y sencillas posibles. Pensamos trabajar con el profesional para eliminar o minimizar las respuestas que puedan interpretarse de diferentes maneras. El otro problema que hemos tenido fue la falta de recursos necesarios para analizar la información que recibimos. Para ser francos, fue una cuestión de planificación y preparación deficiente que trataremos de subsanar en este proyecto.

## **ES POSIBLE QUE EL LIBRITO BLANCO SEA UN TEMA SEPARADO**

También es posible que se considere el Librito Blanco separadamente del proceso de evaluación del Texto Básico. Así como el Texto Básico ha tenido una historia de cambios y sus efectos sobre nuestros miembros, también el Librito Blanco tuvo su dosis de polémica. Con respecto al proceso del Texto Básico y el Librito Blanco, es posible que la conferencia considere la evaluación y/o los cambios de uno pero no del otro. La Junta Mundial ni apoya ni se opone a que se haga una separación, pero lo mencionamos aquí como otra posibilidad que se puede estudiar en este proceso

## **MUCHAS COSAS PARA QUE CONSIDERE LA CONFERENCIA**

Para nosotros, el proceso de revisión del Texto Básico y el Librito Blanco sin duda implicará un trabajo enorme y casi con toda seguridad exigirá unos recursos humanos y financieros muy importantes. Es más, el Texto Básico sigue siendo la fuente que más ingresos proporciona a los servicios mundiales, lo que aparentemente demuestra el valor

del libro tal como está. La Junta Mundial no desea embarcarse en un proyecto tan grande a menos que esté muy claro que la confraternidad lo respalda. Por lo tanto, el proceso de «planificar el plan» nos permitirá proporcionar a todas las partes implicadas una orientación y objetivos muy claros sobre la mejor forma de proceder con cualquier trabajo futuro en este terreno.

## **PROYECTO DEL PADRINAZGO**

### ***FLASH DE NOTICIAS – SEGUIR ADELANTE***

En la CSM 2000, se aprobó unánimemente la Moción 3. En diciembre del 2000, la Junta Mundial sacó un *Flash de noticias* pidiendo ideas y conceptos sobre el padrinazgo para lograr dos cosas: (1) seguir adelante de manera positiva con el mandato de la Moción 3 aprobada unánimemente y (2) reunir propuestas y material de la confraternidad para este proyecto. (El *Flash de noticias* aún se puede consultar en [www.na.org](http://www.na.org) o solicitar a la OSM). La respuesta de la confraternidad fue increíble: recibimos una cantidad enorme de propuestas, tanto en términos de sugerencias filosóficas como de experiencias escritas sobre el padrinazgo de nuestros miembros. Este material incluía una cantidad significativa de propuestas de muchos miembros internacionales. Estamos agradecidos a todos los miembros, grupos y comités de servicios que se tomaron la molestia de enviar material escrito, y al Grupo de Trabajo de evaluación del padrinazgo que hizo un trabajo fantástico para tener al día todo el material recibido.

### **EL PROYECTO DEL PADRINAZGO**

Al evaluar todo el material recibido de los miembros, nos dimos cuenta de que teníamos ideas e información suficientes para hacer un libro. Nuestra propuesta es preparar un libro de unas 100 páginas y crear un nuevo folleto informativo a partir del material del libro que reemplace al folleto actual. Para responder a las necesidades de la confraternidad, el plan propuesto tendrá un calendario de trabajo que permita la aprobación de la obra en la CSM 2004. No será un manual sobre «cómo» apadrinar, sino que esperamos producir un texto que refleje las voces de muchos miembros que hablan de sus experiencias con diversas las concepciones y prácticas de padrinazgo. Las sugerencias recibidas indican que hay muchas concepciones y prácticas entre nuestros miembros. Así que más que escoger arbitrariamente lo que podría estar «bien» o «mal» según la opinión y experiencia de un grupo, creemos que un texto que comparta diversos puntos de vista y prácticas permitirá que nuestros miembros «tomen lo que necesiten» del libro del padrinazgo propuesto y «dejen el resto».

### **PROCESO DE DESARROLLO DEL MATERIAL SOBRE EL PADRINAZGO**

El deseo de nuestra confraternidad de tener literatura sobre padrinazgo parece urgente. Por lo tanto, nuestro objetivo es incluir un borrador final sobre este tema en el *Informe de la Agenda de la Conferencia 2004*. Para llevar a cabo el proyecto, nuestra propuesta incluye seguir solicitando material preliminar hasta el 31 de diciembre del 2001, junto con un proceso de producción acelerado.

Tenemos un precedente de proceso de producción acelerado que se usó para *Sólo por hoy*, aunque en este caso modificaremos dicho proceso y probaremos algo nuevo. En el proceso de *SPH*, los miembros de NA y los comités de literatura locales (fundamentalmente de Estados Unidos) mandaron propuestas al Comité Mundial de Literatura al principio del proyecto y, después de que un equipo formado por el personal de la oficina se ocupara de dar forma escrita a esas propuestas, los comités locales recibían parte de los borradores de las meditaciones diarias del libro. En aquel momento, antes de la Conferencia de Servicio Mundial, podían dar o no el visto bueno. En definitiva, una vez acordado el proceso, el libro se produjo relativamente rápido.

Del mismo modo, hasta la fecha hemos recibido una cantidad de material preliminar sin precedentes. En este material están las ideas y las propuestas de lo que desea la confraternidad; no se trata de la respuesta a un borrador ya escrito. Creemos que es un sistema efectivo para que una confraternidad global influya realmente en la orientación, el alcance y el contenido de una obra nueva de literatura de recuperación. Con la aprobación de la CSM 2002 del Plan de proyecto sobre el patrocinio, proponemos utilizar este material preliminar y el plan de desarrollo estándar: un grupo de trabajo y un equipo formado por miembros del personal para escribir y asistir en el proceso.

Además, hemos discutido la posibilidad de tener un período de revisión muy breve y voluntario de la primera parte del libro. El borrador de la primera parte se enviaría a todos los miembros y comités que hubieran expresado interés en participar. Esta revisión nos permitirá evaluar si vamos conceptualmente por buen camino. Como proponemos un libro tan distinto de todos los anteriores, no tenemos establecido muchos de los detalles del proyecto. En el plan de proyecto que presentaremos a la CSM 2002 habrá una descripción amplia del mismo. Hasta ahora, las sugerencias línea por línea consumían una cantidad enorme de recursos de la confraternidad, el personal y la junta o comité, sin que influyeran sustancialmente en el borrador. Además, si pensamos elaborar algo que refleje una amplia variedad de experiencias, y no un punto de vista determinado, este tipo de revisión no es lo más indicado. Nuestra historia demuestra que los miembros suelen respaldar los materiales que reflejan su propia experiencia personal y sugerir que se borren o cambien las secciones que no lo hacen. Por lo tanto, no nos parece factible ni productivo ir mandando capítulos sucesivos para que se haga una revisión conceptual y nos manden sugerencias.

El plan de proyecto concluirá cuando el libro se presente para un período de aprobación de 150 días como mínimo, lo que supera los 90 días con que contábamos antes para los proyectos de desarrollo de literatura. Creemos que este proceso garantizará no sólo la creación rápida de nuestro próximo proyecto de libro, sino también que dará la oportunidad de probar algo nuevo que refleje lo que consideramos el método más práctico de asegurar un producto de alta calidad, utilizando la forma más efectiva y eficiente de servir a la confraternidad.

## **LA NECESIDAD DE PRIORIDADES**

La realidad de la limitación de recursos de los servicios mundiales señala otra cuestión que debemos considerar en todos los futuros proyectos de servicio: la necesidad de que nuestros miembros ayuden a establecer la prioridad de los proyectos en la conferencia. Parte de esta realidad también incluye la necesidad de todos nosotros de ser mucho más claros acerca de nuestros «deseos» frente a nuestra «necesidades» de literatura.



En todo caso, para muchos miembros, parece que el problema de establecer las prioridades de los proyectos de literatura tenga que ver con el hecho de que si los servicios mundiales tuvieran más tiempo para cada proyecto, acabaríamos teniendo productos de mejor calidad en nuestro catálogo de literatura, porque un proceso más dilatado nos permitiría un período de revisión más largo. Aunque a primera vista parezca lógico, lo cierto es que el problema real en el actual contexto para el desarrollo de literatura es de recursos, incluidos los períodos de tiempo fijados. Creemos que cuatro años son suficientes para preparar y sacar un borrador final de cien páginas sobre un tema acerca del cual la confraternidad tiene mucha experiencia (tal como ha quedado demostrado por la cantidad de material recibido). Además, pensamos que para el tipo de libro que proponemos, extender el período de revisión no sería productivo. No obstante, para un proyecto diferente, tal vez propondríamos algo completamente distinto.

Dedicar más tiempo a un proyecto no sólo *no* garantiza una calidad superior al final del proceso, sino que además significa necesariamente que otros proyectos tengan que esperar al proyecto prioritario. De modo que, aunque la junta no pretende decirle a la confraternidad lo que debe decidir o no ante este dilema, esperamos ayudar a los miembros a comprender la realidad práctica de nuestra limitación de recursos y las implicaciones de crear calendarios de trabajo rígidos y prolongados para otros proyectos prioritarios.

## **NECESITAMOS TU AYUDA PARA TENER ÉXITO**

Para que el Plan de Proyecto del patrocinio llegue a buen puerto, tenemos que asociarnos. Pedimos a todos los delegados regionales que por favor informen a la confraternidad sobre este plan y los animamos a que se inscriban en la OSM para participar en el proceso de revisión. A partir de ahora y hasta la conferencia prepararemos los detalles para la inscripción e informaremos de ellos en la conferencia. Esperamos trabajar juntos para crear una obra sobre el patrocinio que la confraternidad adopte.

## **REALIDAD ACTUAL**

Tal como hemos señalado al principio de este informe, la Junta Mundial tiene clara su obligación de responder ante la Conferencia de Servicio Mundial y cumplir con los deseos de ésta. Creemos que con las propuestas de proyectos mencionadas y la información que damos cumplimos con esta responsabilidad. Al mismo tiempo, hemos tratado de ser prudentes en la planificación de estos proyectos, especialmente en relación con los siguientes tres puntos:

- A. limitada disponibilidad de recursos dentro de nuestro sistema actual;
- B. necesidad de reflejar mejor la diversidad de una confraternidad mundial; y
- C. la necesidad de ser conscientes de fijar los precedentes para futuros proyectos de desarrollo de literatura una vez celebradas las discusiones necesarias de toda la confraternidad sobre un plan de desarrollo a largo plazo.

Este plan de desarrollo en sí tendrá que ir elaborándose a partir de un diálogo amplio entre los servicios mundiales y la confraternidad sobre los procesos necesarios para crear literatura aprobada por la confraternidad.

Mientras tanto, a medida que avancen estos proyectos, se emplearán recursos adicionales, si están disponibles, para proceder al necesario diálogo continuo que contribuya a sentar las bases para las discusiones sobre la «gran cuestión» detalladas en este informe. Como hemos repetido sin parar, esas discusiones serán fundamentales para que nuestros futuros esfuerzos con respecto a la literatura sean un éxito.

## **DESAFÍOS**

Los desafíos a los que nos enfrentamos para el desarrollo de proyectos y procedimientos presentes y futuros son enormes. Entre ellos podemos mencionar:

- A. los recursos limitados de nuestros servicios mundiales,
- B. la necesidad de satisfacer las necesidades de nuestros miembros con respecto a la literatura de recuperación y de ponernos de acuerdo para fijar las prioridades
- C. y, sobre todo, la necesidad de fomentar y mantener la confianza dentro de nuestra confraternidad, es decir, confiar en que la junta es, al mismo tiempo, sensible y responsable del desarrollo de la literatura y de los procesos de desarrollo de ésta.

Procuramos cumplir con la parte que nos toca para superar estos desafíos ahora y en el futuro, pero sin duda no podemos hacerlo sin una ayuda significativa de la confraternidad. Esperamos que este informe sea el punto de partida del diálogo necesario entre los servicios mundiales y la confraternidad, para que juntos podamos crear tanto los procesos de desarrollo de literatura como la literatura en sí que sirvan a una confraternidad internacional que seguirá creciendo durante los próximos años. Esperamos, de verdad, que algún día «todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida».

## MOCIONES REGIONALES

Como hemos señalado en la introducción de este *Informe de la Agenda de la Conferencia*, las últimas tres conferencias crearon una nueva junta, nuevos procesos de discusión y consideración de los proyectos, un nuevo proceso de aprobación de material de servicio y un nuevo propósito tanto para este informe como para la nueva Conferencia de Servicio Mundial bienal. Todos nosotros, en calidad de participantes de la conferencia, tenemos mucho que aprender sobre este nuevo sistema. En la próxima CSM dedicaremos mucho tiempo a discutir qué significan las políticas que hemos adoptado y cómo pueden ayudar a los servicios mundiales a servir mejor a una confraternidad mundial.

Muchas de las mociones que aquí se presentan esquivan las políticas, o la intención de esas políticas, que la CSM aprobó tras años de inventario. Todo el trabajo del Grupo de Soluciones de 1995-1996 se basó en la identificación de cinco problemas. La identificación de esos problemas, a su vez, se basó en la información reunida en el informe de 1995 del Grupo Mixto, en el informe de 1995 del consultor, en la *GPNESM* y la *Guía de los servicios locales de Narcóticos Anónimos*, y los participantes de la CSM 1995 acabaron de concretarlos. Los cinco problemas a los que nos referimos son: 1) falta de visión para la OSM, la CCM y la CSM, 2) falta de un plan estratégico, 3) tamaño adecuado de juntas y comités, 4) integración de técnicas de gestión en los servicios mundiales y 5) llevar el mensaje de esperanza al adicto que todavía sufre de una forma más eficaz.

Si seguimos dirigiendo a los servicios mundiales mediante mociones específicas de proyectos nuevos, en lugar de hacerlos formar parte de una discusión de la CSM de las prioridades para el próximo ciclo bienal, habremos hecho poco para corregir los problemas derivados de la falta de un plan estratégico o de integración de técnicas de gestión en los servicios mundiales. Sin discusiones sobre el sistema que hemos creado, tampoco nos ocuparemos de la falta de visión de la CSM. Y, en última instancia, la razón de que todo esto sea importante es la misma por la que pasamos más de cinco años en un proceso de inventario: llevar el mensaje de esperanza al adicto que todavía sufre de una forma más eficaz.

Hemos debatido en detalle la forma de presentar estas mociones. Sólo una de ellas nos llegó dentro del plazo que nos permitía ofrecer ayuda al delegado con la redacción, los procedimientos afectados y el enfoque. Tres mociones regionales fueron retiradas a último momento por quienes las presentaban por distintas razones. Dos mociones fueron retiradas por nosotros porque la redacción y los procedimientos no podían arreglarse.

La *Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial* expresa lo que todos aspiramos lograr: «El fundamento del ciclo de trabajo entre conferencias es la comunicación, a fin de crear un diálogo eficaz entre los elementos de los servicios mundiales, incluidos los delegados y la confraternidad. Las comunicaciones que fomentan las ideas nuevas, la participación abierta y la oportunidad de diálogo contribuyen a crear consenso y a promover la unidad. Para que la comunicación funcione, debe ir y volver en ambos sentidos de forma ágil y abierta. La responsabilidad de una buena comunicación recae sobre todo el mundo.»

A pesar de que creemos que muchas de estas mociones debieron presentarse y manejarse de otra forma dentro del sistema actual, no es esa la dificultad mayor. El hecho de vernos obligados a introducir estos temas por medio de mociones, nos produjo diversos problemas con los detalles de las mismas. Muchas de las regiones eran incapaces de identificar los procedimientos que había que modificar sin un trabajo a fondo del personal de los SMNA y la Junta Mundial. La mayoría de las mociones no nos llegaron hasta la fecha final. El enunciado y el propósito de la mayoría de las mociones no nos llegó por escrito. Para algunos fue difícil no excederse de las ciento cincuenta palabras para explicar el razonamiento de la moción. Recibimos algunas en que el propósito y el razonamiento no coincidían. Muchos de estos problemas podían haberse minimizado o evitado de diversas maneras: comunicación previa con la junta, mandar la idea como un plan de proyecto, que el delegado usara el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para presentar una idea o discutirlo en la conferencia en sí.

Damos esta información aquí debido a las discusiones sobre estos temas planeadas para la CSM 2002. Nos vimos otra vez en una situación muy conocida que hemos presentado repetidamente a la conferencia como un sistema que no funciona y consume una cantidad increíble de recursos humanos y financieros. Nos preocupa que todos hayamos trabajado tanto para crear algo nuevo y acabar cayendo en los viejos hábitos. Una de las razones más importantes de que se exigiera que constaran los procedimientos que se verían modificados para incluir una moción en el IAC fue que los delegados podían elaborar mociones en sus regiones y después llegar a la conferencia y recibir nueva información sobre el efecto de la moción propuesta. Pensamos hablar en la CSM 2002 sobre las pasadas luchas por mociones específicas y cómo nos gustaría que fueran las cosas en el futuro. Damos esta información para preparar a los delegados y a todos los que participen en las discusiones sobre el IAC .

**Moción 4: Que la Junta Mundial investigue y explore algunas maneras posibles de recopilar y publicar experiencia de servicio de la confraternidad de NA con el fin de ayudar a los miembros de NA a que aprendan más sobre las funciones de los RSG. La Junta Mundial informará a los participantes de la conferencia de los resultados de su investigación.**

*Propósito:* Que la Junta Mundial considere maneras posibles de elaborar información sobre las funciones de los RSG, la ponga a disposición de la confraternidad e informe a los participantes de la conferencia.

*Presenta:* Región de Colombia

*Repercusiones financieras:* Es imposible predecir la repercusión de esta moción, puesto que por el momento se desconoce el método de llevarla a la práctica.

*Procedimientos modificados:* Esta moción no enmienda ningún procedimiento de la CSM.

**Razonamiento de la región:** Publicar información sobre la función de los RSG sería útil para los miembros en muchas maneras. Podría ayudarlos a que se entrenaran y estuvieran motivados, poniendo énfasis en la función del RSG a través del intercambio de experiencia y de aportes escritos. Esto ayudará a nuestros miembros a que faciliten la construcción de «un puente hacia el servicio» para los miembros regulares de nuestros grupos y fortalecerá la participación de los miembros durante el proceso de discusión y de toma de decisiones con respecto a asuntos del Servicio Mundial. Hay muchas maneras de publicar este tipo de

información: en el *NA Way*, en una publicación que se envíe a los grupos de NA, en un manual para los RSG, etc. Debemos investigar estas posibilidades.

**Recomendación de la Junta Mundial:** No lo consideramos como una prioridad más importante que los temas en los que estamos trabajando ni los que hemos propuesto. La conferencia ha establecido prioridades tanto para el desarrollo de material de recuperación como de servicio que tardaremos años en acabar. Apoyamos la idea de recopilar y ofrecer a la confraternidad una amplia variedad de experiencia de grupo, incluyendo la de los RSG, pero no creemos que podamos hacerlo en este momento. También creemos que la idea debe discutirse en la conferencia en lugar de tratarse como una moción.

**Moción 5: Indicar a la Junta Mundial y a la Oficina de Servicio Mundial que permita que los grupos, juntas y comités de servicio de NA puedan añadir y cambiar la información de sus reuniones electrónicamente en la base de datos de los SMNA, ofreciendo la lista de reuniones más actualizada, correcta y completa que tengan. En la lista se incluirían todos los datos necesarios, aplicando la tecnología del programa de base de datos de los SMNA conocida habitualmente como «campos obligatorios» para rellenar.**

*Propósito:* Permitir que los grupos, juntas y comités de servicio de NA que ya tienen su lista de reuniones en soporte informático puedan hacer llegar una copia a los servicios mundiales para que la base de datos de los SMNA se actualice automáticamente.

*Presenta:* Región de California del Sur

Repercusiones financieras: Cuando recibimos esta moción, preguntamos a nuestro proveedor de programas informáticos, pero como nuestro sistema es una versión personalizada de su programa que cubre nuestras necesidades específicas, no pudieron darnos un presupuesto del costo estimado. Nos informaron que nos costaría US\$ 110 por hora desarrollar una especificación de software para este cambio. Pensamos que no es sensato incurrir en un gasto tan significativo para que se haga este trabajo adicional de darnos un presupuesto estimado.

Procedimientos modificados: Esta moción no enmienda ningún procedimiento de la CSM.

**Razonamiento de la región:** Producir una lista correcta de direcciones de reuniones es una tarea enorme. Últimamente, los SMNA han decidido publicar la información de reuniones en la red. Por lo tanto, nos enfrentamos al nuevo desafío de mantener la información al día en el sitio web de los SMNA. Los SMNA intentan solucionar este problema creando la posibilidad de introducir la información *online* en la base de datos.. Creemos que es fundamental que se le dé a las juntas de servicio un método para mandar masivamente los datos a los SMNA mediante un formato estándar de intercambio de datos. De esta forma se eliminaría la necesidad de tener que volver a introducir los datos en el sistema de los SMNA que ya se introdujeron en los sistemas que actualmente usan las áreas y regiones. Y, por lo tanto, se podrían ahorrar recursos humanos y eliminar los errores que se producen al introducir los datos nuevamente. Creemos que el peor servicio de Información Pública que podemos hacer es publicar listas de direcciones de reuniones incorrectas. Esperamos que la creación de esta nueva función minimice esa posibilidad en todo el mundo.

**Recomendación de la Junta Mundial:** La base de datos de los servicios mundiales fue creada para permitir el contacto y la comunicación con los servidores de confianza, grupos, áreas y regiones. La versión actual de *The NA Way Magazine* fue nuestro primer intento de

comunicarnos rutinaria y directamente con los grupos. Además de las suscripciones, esta base de datos registra inscripciones a la convención y la conferencia, donaciones, los niveles de nuestra estructura de servicio, listados de direcciones, proyectos especiales y muchas otras cosas que no podía hacer nuestro viejo sistema. Cuando decidimos comprar una nueva base de datos apta para Internet, decidimos publicar en la red la información de las reuniones que tenemos como un servicio a nuestros miembros. Informamos repetidamente que sabíamos que gran parte de esa información era incorrecta y que los grupos, áreas, regiones y SMNA tendrían que hacer un esfuerzo grande para poner y mantener al día dicha información. Con ese fin, podemos decir que estamos en las etapas finales de ofrecer a las personas que las áreas y las regiones determinen la posibilidad de introducir directamente la información en nuestro sistema. Actualmente los grupos cuentan con la posibilidad de actualizar la información que consta en nuestro sitio web mandando un email a la OSM.

Para ser exactos, ya estamos haciendo lo que esta moción señala, pero no lo que se manifiesta en el propósito. El propósito solicita que una lista de un área o región automáticamente actualice nuestra base de datos. No nos parece realista pensar que una sola fuente de información pueda ser importada correctamente e introducida en las diferentes tablas de información que mantenemos. Sistemáticamente proporcionamos archivos electrónicos con la información que tenemos a las áreas y regiones que lo solicitan, que luego actualizan estos archivos y no los devuelven. El paso final consiste en que un empleado de los SMNA introduzca manualmente la información en nuestra base de datos.

Aunque hay muchos factores que complican esta cuestión, el básico es sencillamente el estándar de entrada de datos. Para que este tipo de sistema funcione, el estándar de entradas de los datos tiene que ser coherente y compatible entre muchos lenguajes de programación diferentes. Hemos invertido mucho dinero para crear esta base de datos nueva apta para Internet y hemos tenido muchas demoras y dificultades. Esperamos que con este nuevo sistema muchas áreas y regiones decidan introducir esta información por su cuenta, pero si prefieren no hacerlo, seguiremos introduciendo los datos nosotros. En lugar de dar una explicación técnica muy detallada que muchos pueden no comprender, les pedimos que tengan paciencia y nos dejen terminar este sistema que, tras años de modificaciones y gastos, al fin estamos acabando. Creemos que es el criterio que más se ajusta a una confraternidad internacional en crecimiento.

**Moción 6: Que los Servicios Mundiales de NA organicen, ofrezcan y faciliten la primera reunión de una nueva Asamblea de Regiones de Estados Unidos en el 2005. Esta asamblea será un evento de tres días llevado a cabo de la forma más económica posible, en una ciudad central de los Estados Unidos para que puedan participar y asistir la mayor cantidad de regiones posibles. Esta asamblea será responsabilidad de los Servicios Mundiales de NA por una única vez. Cada región será responsable de los gastos de viaje, alojamiento y manutención de sus respectivos participantes. En la agenda de la asamblea deben constar los siguientes temas:**

- 1. Discusión de las pautas de la asamblea**
- 2. Responsabilidad económica de las asambleas futuras**
- 3. Discusión de la misión/visión**

*Propósito:* Ofrecer a las regiones de los Estados Unidos en su conjunto un foro programado en el que puedan reunirse con un espíritu de unidad para favorecer el propósito principal y tratar los asuntos locales que no son apropiados para la Conferencia de Servicio Mundial.

*Presenta:* Región de Florida del Sur

*Repercusiones financieras:* No hay forma práctica de determinar los costos específicos de esta moción

*Procedimientos modificados:* Esta moción no enmienda ningún procedimiento de la CSM.

**Razonamiento de la región:** Aunque los foros zonales de los EEUU llenan un vacío necesario para unificar a nuestra confraternidad, sigue sin haber un foro para que las regiones de EEUU se reúnan a tratar los asuntos específicos de EEUU. Los foros nacionales evolucionan desde hace muchos años. Las regiones de EEUU son un grupo ligado geográficamente que nunca se ha reunido para formar un foro nacional.

«... una mayoría (alrededor del 70%) de los participantes de la CSM querían un cambio significativo en algún momento del futuro... la única idea clara es que, pase lo que pase con respecto a la Resolución A, cualquier cambio de representación y participación en una nueva Conferencia de Servicio Mundial debe surgir de los delegados regionales y sus respectivas regiones... Si conservar nuestra unidad global sigue siendo una de las prioridades de los servicios mundiales, entonces ese proceso será esencial para la futura eficacia de la Conferencia de Servicio Mundial.» Informe del Grupo de Transición, Resolución A, Marzo de 1998.

**Recomendación de la Junta Mundial:** Para no entrar siquiera en la discusión de esta cuestión y su historia, creemos que no es algo que deba ser responsabilidad de los servicios mundiales ni una decisión de la CSM. El propósito de la Conferencia de Servicio Mundial está establecido claramente: «Las deliberaciones de la conferencia se ocupan de las necesidades de un conjunto de miembros con idiomas y culturas diferentes y encaran el reto que supone ofrecer servicios eficaces a grupos de NA de todo el mundo. La conferencia trabaja por el bien de todo NA, teniendo en cuenta las necesidades presentes y futuras.»

Hay otros foros como las asambleas zonales, ninguno de los cuales fue creado por la CSM. Si las regiones de EEUU desean que esto suceda, deberían tomar la decisión y decidir la mejor manera de llevarlo a la práctica. Esta moción se refiere a una asamblea de los EEUU, mientras que el razonamiento habla de la Resolución A y la participación de la conferencia. Nuestra recomendación se refiere sólo a la moción, no al razonamiento que la acompaña.

**Moción 7: Establecer una moratoria de siete años para la admisión de nuevas regiones de Estados Unidos.**

*Propósito:* Dejar de admitir regiones nuevas de Estados Unidos hasta el 2008.

*Presenta:* Región Show Me

*Repercusiones financieras:* Como consecuencia de la congelación del número de delegados de EEUU, no habría aumentos en la financiación de gastos de viaje para los delegados de EEUU durante seis años.

Procedimientos modificados: Esta moción enmienda directamente los siguientes procedimientos de la CSM:

*Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial (edición mayo del 2000)*

Habría que revisar las siguientes secciones:

Página 29, Criterios de admisión de nuevos participantes en la conferencia:

1. Una región nueva puede solicitar la admisión como participante de la conferencia cuando haya funcionado como organismo de servicio durante un mínimo de tres años. En el caso de las regiones que se formen a partir de una región ya existente, la región recién formada deberá haber funcionado como organismo independiente durante un mínimo de tres años.
3. Una región que cumpla estos criterios podrá iniciar su petición para ser admitida como participante de la conferencia presentando una Declaración de Intenciones a la Junta Mundial en el plazo mínimo de un año antes de la Conferencia de Servicio Mundial.

**Razonamiento de la región:** Cuando el Grupo de Resoluciones presentó sus decisiones en respuesta a los problemas identificados por el Grupo Mixto, se señaló que las resoluciones para formar una junta mundial, crear un presupuesto unificado y pasar a un ciclo de conferencias de dos años debían aprobarse en bloque. El razonamiento que se dio era que las resoluciones que se proponían sólo funcionarían si todas formaban parte de la misma estructura de servicio mundial. Sin embargo, la conferencia aún no ha hecho avances significativos para implementar la Resolución A y pensamos que si seguimos pasándola por alto, los cambios que hemos hecho no tendrán ningún efecto duradero. Creemos que esta moción se ocupa de los objetivos fundamentales de la Resolución A. Esperamos que si reducimos el crecimiento del número total de representantes y ofrecemos una representatividad más equitativa a todas las entidades geográficas, nos encaminaremos hacia un proceso de toma de decisiones por consenso.

**Recomendación de la Junta Mundial:** En la CSM 2000, la conferencia adoptó muchas políticas para crear una nueva Conferencia de Servicio Mundial bienal. Una de ellas fueron los «Criterios de admisión de nuevos participantes en la conferencia». Estos criterios estaban encaminados a controlar el crecimiento de la conferencia, centrados especialmente en las regiones de EEUU, según el texto del IAC que acompañaba esta política. La conferencia estudiará preguntas tales como «¿Creen que su región añade a la conferencia alguna voz o valor que no existe en el organismo actual?» y otras. Tal como se manifestó en el IAC 2000, gran parte de este texto se dirigía a regiones nuevas de EEUU que deseaban convertirse en participantes. La conferencia recibirá un informe y una recomendación de la Junta Mundial y trabajará con el grupo de trabajo asignado a este proceso en la CSM 2002. En ese momento, la conferencia, así como las regiones específicas implicadas, discutirán el proceso. La conferencia tiene la potestad de admitir o no a una región como nuevo participante después de recibir un informe y datos. Recomendamos firmemente que probemos esta nueva política para ver si satisface nuestras necesidades antes de empezar a cambiarla



**Moción 8: Que se enmiende la política de ventas de literatura de Narcóticos Anónimos para Estados Unidos y Canadá de modo que refleje un aumento del siete por ciento en la política de descuentos para todos los clientes con un contrato anual con la Oficina de Servicio Mundial.**

*Propósito:* Cambiar la estructura de descuentos de la Política de ventas de literatura de los SMNA para EEUU y Canadá.

*Presenta:* Región Greater Philadelphia

*Repercusiones financieras:* Si tomamos el enunciado exacto de esta moción, que se refiere a una reducción uniforme del 7%, entonces habría que ver las ventas de este grupo de clientes del año pasado, que ascendieron a US\$ 2.949.835, y calcular un 7% adicional de descuento, o sea, los ingresos de los SMNA se reducirían en US\$ 206.488 por año como mínimo. Las tasas de descuentos se basan en el importe de la compra, así que tendríamos que cambiar todos los descuentos para que reflejaran esa reducción del 7% para todos los clientes de esta categoría. El descuento máximo que se aplica hoy en día es del 24%, si le sumáramos el 7% que propone esta moción, ascendería al 31%, lo que significaría en realidad una reducción del 10% sobre los US\$ 2.949.835, que equivaldría a una posible reducción de ingresos de US\$ 294.984 por año.

*Procedimientos modificados:* Esta moción no enmienda ningún procedimiento de la CSM.

**Razonamiento de la región:** El recorte de descuentos a las oficinas de servicio del 11-16% ha afectado terriblemente la forma de prestación de servicios de las comunidades de NA. La séptima tradición no ha aumentado, pero el costo de llevar el mensaje sí. El descuento de la OSM se emplea no sólo para mantener las oficinas de servicio sino que también contribuye al bienestar general de la estructura de servicio local, ya sea en forma de teléfonos de ayuda o de literatura de Hel. Es absurdo seguir pidiéndole a la confraternidad que acepte aumentos de precios y no es justo hacia el recién llegado, que no puede permitirse comprar un texto básico. NA no está hecho para gente pudiente, sino para gente agradecida que trata de encontrar su camino de regreso a la sociedad. Las ventas de literatura están estancadas, pero los alquileres aumentan. La actual política de ventas ha creado un ambiente de «nosotros contra ellos» tanto a nivel mundial como local. La OSM no puede seguir diciendo que nos apretamos el cinturón y seguir eliminando nuestros medios de supervivencia.

**Recomendación de la Junta Mundial:** La necesidad de desarrollar un plan de negocios para la OSM se convirtió en el centro de atención de la antigua Junta Directiva de la OSM (JD) a finales de 1994. Sin embargo, durante el período de creación del plan y tras el año de peor crisis en la historia económica de la OSM (1996), la JD de la OSM implementó un plan de negocios de 5 años. Cuando se creó el plan, y después cuando se implementó en 1998, la OSM había reducido drásticamente su catálogo y había tenido que despedir personal por primera y única vez en su historia. La junta, en aquel momento, y la conferencia se enfrentaron con la decisión de cambiar la naturaleza de la Oficina de Servicio Mundial y los servicios que ésta prestaba o modificar algunas de sus prácticas comerciales. Parte de esa discusión dejó al descubierto la necesidad de buscar la forma de financiar nuestros servicios, tanto a nivel local como mundial.

Un elemento del plan de negocios se ocupaba de la política de ventas de literatura e incluía una reestructuración del sistema de descuentos de la OSM. Estos cambios se discutieron

profundamente con los encargados de servicios y los servidores de la conferencia. Haciendo un esfuerzo para permitir que los clientes de la OSM tuvieran la oportunidad de adaptarse a una reducción gradual de los ingresos, estos cambios finalizaron en 1997 y se aplicaron en tres etapas entre enero de 1998 y enero del 2001. Durante estos tres años del período de transición, la OSM ha tratado de trabajar con los centros de servicios locales para ayudarlos a adaptarse al cambio de política. Hoy en día, seguimos ayudando a algunos, incluyendo a la región que presenta esta moción. La tasa de descuento general de 1997 fue del 25%, equivalente a US\$ 936.419. De esa suma total de descuentos, el 85%, o sea US\$ 795.920, fueron a parar a los clientes con contratos.

En 1997, la OSM tenía una reserva operativa que cubría los gastos de menos de un día de trabajo. En junio del 2001, los SMNA tenían una reserva operativa para 39,8 días, fundamentalmente debido a la consolidación de nuestro sistema financiero y a los cambios en la política de ventas. La conferencia ha manifestado reiteradamente que el precio y la política de ventas pertenecen el ámbito de los servicios mundiales debido a la complejidad de la cuestión, aunque todas las ideas y cambios propuestos se han discutido con detenimiento en la conferencia. Las discusiones de 1997 y 1998 tuvieron como resultado final un arreglo para que el principal centro de servicio de la confraternidad pudiera sobrevivir y para devolver parte de la responsabilidad de mantener los servicios y los centros de servicio locales a las comunidades locales que optaban por crear oficinas de servicio. En la actualidad hay 13 clientes con contrato, 11 de ellos son oficinas de servicio locales. Como esta moción se propone deshacer uno de los cambios más importantes que la OSM ha hecho para estabilizar sus operaciones financieras, no la apoyamos.

**Moción 9: Que los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos otorguen a los clientes con un contrato anual, según la Política de ventas de literatura de los Servicios Mundiales de NA para Estados Unidos y Canadá, un plazo de pago de sesenta días en lugar de treinta.**

*Propósito:* Cambiar el plazo del crédito de los clientes de los SMNA con contrato.

*Presenta:* Región Greater Philadelphia

*Repercusiones financieras:* La moción tendría algunas repercusiones sobre el efectivo disponible, pero no es posible determinar las cantidades exactas.

*Procedimientos modificados:* Esta moción no enmienda ningún procedimiento de la CSM.

**Razonamiento de la región:** No se ha presentado ninguno.

**Recomendación de la Junta Mundial:** La Política de ventas para Estados y Canadá daba un plazo de pago de sesenta días a los clientes a crédito. En 1998, cuando se modificó dicha política, se redujo a un plazo de treinta (30) días. Las razones de este cambio fueron que la OSM debía pagar sus facturas en treinta días o menos, y no podía hacerlo si los clientes le pagaban en sesenta (60) días. Este cambio reflejaba las prácticas comerciales habituales en Estados Unidos.

En realidad, incluso con una plazo de treinta (30) días netos, el promedio de días que hay que esperar para cobrar una factura es de cuarenta y cinco (45). Esto se debe a que los SMNA no mandan la factura hasta unos días después de que se ha procesado la orden de pedido. Hay varios clientes que, de vez en cuando, no cumplen con los plazos de pago. Aunque tratamos de trabajar con los clientes que no cumplen esos plazos, se trata de la

excepción más que de la regla. La aprobación de esta moción ampliaría el promedio para cobrar una factura a otros treinta (30) días. No creemos que la forma de tratar esta cuestión sea una moción en el IAC ni que estos cambios sean prácticos.

**Moción 10: Que la Junta Mundial postergue el proyecto de evaluación del Texto Básico hasta el 2006 para que podamos dedicar más tiempo a la preparación y revisión del proyecto del patrocinazgo.**

*Propósito:* Postergar el proyecto de evaluación del Texto Básico y ampliar en dos años el período para el proyecto del patrocinazgo.

*Presenta:* Región Mountaineer

Repercusiones financieras: No hay repercusiones financieras a corto plazo.

Procedimientos modificados: Esta moción enmienda directamente los siguientes procedimientos de la CSM:

*Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial (edición mayo del 2000)*

Habría que revisar la siguiente medida aprobada:

Fecha de aprobación 1/5/00 (pág. 49): Que la confraternidad proceda a efectuar una evaluación completa de posibles revisiones y añadidos al Texto Básico y al Librito Blanco, y que la Junta Mundial presente un plan de proyecto detallado para comenzar esta evaluación en el año 2004.

**Razonamiento de la región:** Creemos que es importante que seamos flexibles a medida que aparezca nueva información. Cuando se aprobó la moción 2 (b) del IAC 2000 no nos dimos cuenta en ese momento de las limitaciones que pondría esta decisión en el proyecto del patrocinazgo. Creemos que sería muy beneficioso disponer de más tiempo para este proyecto, tanto para la preparación como para la revisión. Pensamos también que de esta forma podremos producir mejor material sobre el patrocinazgo. Como actualmente nos faltan los recursos para llevar a cabo ambos proyectos, queremos darle a la Junta Mundial cierta flexibilidad para empezar la evaluación del Texto Básico.

**Recomendación de la Junta Mundial:** Tenemos muchas razones para proponer que el proyecto de patrocinazgo se presente en el IAC del 2004. En nuestro informe ya hemos manifestado los detalles de lo que proponemos con respecto a los proyectos del patrocinazgo y de evaluación del Texto Básico. No proponemos un libro muy largo, sino de alrededor de cien páginas. No creemos que el proceso de revisión estándar capte mejor la voz de una confraternidad mundial, por eso hemos probado algo nuevo a través de la recopilación durante un año de propuestas para crear la base del libro. El proceso típico de revisión tampoco se presta para el tipo de libro que proponemos: una recopilación de experiencias muy variadas con el patrocinazgo de toda la confraternidad. Creemos que no necesitamos más tiempo para preparar el material. Tampoco nos parece que tardar seis años en preparar un libro sea muy sensible a la larga lista de ideas de literatura de recuperación que hemos recibido, ni que refleje lo que hemos aprendido sobre la creación de literatura durante los años noventa. Para no extendernos, no vamos a repetir aquí nuestro razonamiento con respecto al proyecto del Texto Básico, pero invitamos a todos a que lean nuestro informe unas páginas más arriba.

# LISTA ABREVIADA DE MOCIONES DE LA CSM 2002

*Sólo como referencia*

## **Mociones de la Junta Mundial**

Moción 1: Reemplazar el *Cuaderno del tesorero del grupo* actual por el borrador presentado en el Apéndice A. página 6

Moción 2: Eliminar la elección de temas específicos de debate de los futuros *Informes de la Agenda de la Conferencia*. página 7

Moción 3: Elegir dos temas de debate de la siguiente lista de propuestas para que sean discutidos en la Conferencia de Servicio Mundial 2004: página 7

## **Mociones regionales**

Moción 4: Que la Junta Mundial investigue y explore algunas maneras posibles de recopilar y publicar experiencia de servicio de la confraternidad de NA con el fin de ayudar a los miembros de NA a que aprendan más sobre las funciones de los RSG. La Junta Mundial informará a los participantes de la conferencia de los resultados de su investigación.

*Presenta: Región de Colombia página 23*

Moción 5: Indicar a la Junta Mundial y a la Oficina de Servicio Mundial que permita que los grupos, juntas y comités de servicio de NA puedan añadir y cambiar la información de sus reuniones electrónicamente en la base de datos de los SMNA, ofreciendo la lista de reuniones más actualizada, correcta y completa que tengan. En la lista se incluirían todos los datos necesarios, aplicando la tecnología del programa de base de datos de los SMNA conocida habitualmente como «campos obligatorios» para rellenar.

*Presenta: Región de California del Sur, pág. 24*

Moción 6: Que los Servicios Mundiales de NA organicen, ofrezcan y faciliten la primera reunión de una nueva Asamblea de Regiones de Estados Unidos en el 2005. Esta asamblea será un evento de tres días llevado a cabo de la forma más económica posible, en una ciudad central de los Estados Unidos para que puedan participar y asistir la mayor cantidad de regiones posibles. Esta asamblea será responsabilidad de los Servicios Mundiales de NA por una única vez. Cada región será responsable de los gastos de viaje, alojamiento y manutención de sus respectivos participantes. En la agenda de la asamblea deben constar los siguientes temas:

*Presenta: Región de Florida del Sur, página 25*

Moción 7: Establecer una moratoria de siete años para la admisión de nuevas regiones de Estados Unidos.

*Presenta: Región Show Me, página 26*

Moción 8: Que se enmiende la política de ventas de literatura de Narcóticos Anónimos para Estados Unidos y Canadá de modo que refleje un aumento del siete por ciento en la política de descuentos para todos los clientes con un contrato anual con la Oficina de Servicio Mundial.

*Presenta: Región Greater Philadelphia, pág. 28*

Moción 9: Que los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos otorguen a los clientes con un contrato anual, según la Política de ventas de literatura de los Servicios Mundiales de NA para Estados Unidos y Canadá, un plazo de pago de sesenta días en lugar de treinta.

*Presenta: Región Greater Philadelphia, pág. 29*

Moción 10: Que la Junta Mundial postergue el proyecto de evaluación del Texto Básico hasta el 2006 para que podamos dedicar más tiempo a la preparación y revisión del proyecto del padrino.

*Presenta: Región Mountaineer, página 30*

## **TEMAS DE DEBATE 2002**

### **¿CÓMO PODEMOS SEGUIR OFRECIENDO SERVICIOS A LA CONFRATERNIDAD Y REDUCIR AL MISMO TIEMPO NUESTRA DEPENDENCIA DE LOS FONDOS PROCEDENTES DE EVENTOS Y CONVENCIONES?**

Los siguientes trabajos han sido redactados por las regiones para que se debatan en la CSM 2002.

## **REGIÓN DE ALSASK ÁREA EDMONTON**

**¿Tenemos problemas para proporcionar una circulación de fondos estable y fiable u otro respaldo para algún servicio local esencial?**

- No.
- Nuestro grupo tiene una financiación estable. El área tiene una pérdida compensada por la convención.
- Creemos que no.
- No, entre las donaciones y nuestra convención anual tenemos suficiente para mantener nuestros servicios locales y un poco para pasar a otros niveles.
- No. A veces llegamos a duras penas, pero la confraternidad provee.

**¿Ha habido problemas, polémicas o desunión local por algún evento o recaudación de fondos?**

- Sí.
- Por actividades en las que se pierde dinero o por apropiación indebida de fondos.
- Algunos.
- Hay un poco de desunión por el cobro de entradas. Algunos piensan que es duro para el recién llegado, pero nunca se ha impedido la entrada a nadie.
- Empate al 50% por precios de entradas; a la gente le gusta quejarse.

**¿Hay servicios locales que dependen excesivamente de los fondos que se recaudan en los eventos?**

- Sí.
- Sí, dependemos mucho de los fondos de los eventos.
- No estamos muy seguros de si son excesivamente dependientes, pero dependen de ellos a pesar de todo.
- Muy dependientes por nuestras condiciones: una ciudad pequeña, una confraternidad pequeña.
- No sé si llamarlos excesivamente dependientes, pero sin los ingresos de la convención nos resultaría muy difícil.

**¿Cómo sabemos cuál es la cantidad de dinero apropiada que hay que ganar en las convenciones o los eventos? ¿Se podría hablar de algo así como ganar demasiado dinero extra?**

- No lo sabemos debido al aumento de costos. No.
- Sí, podemos llegar a tener demasiado dinero.
- Nunca he visto que nuestra área tuviera demasiado dinero extra. La cantidad de dinero adecuada parece ser un equilibrio entre los gastos de nuestra área y la

oferta y demanda de los miembros dispuestos a pagar el precio de un evento y sus contribuciones.

- Lo importante es asegurarnos de cubrir los gastos y el dinero que hay que ganar debe decidirse con quienes trabajan en ese ámbito.
- Sí, se puede ganar demasiado. Suficiente para cubrir gastos, servicios, donaciones, viajes a la CSM.

**¿Los ingresos procedentes de los eventos son diferentes de los de las donaciones? ¿Por qué o por qué no?**

- Sí. Las donaciones se hacen para mantener las cosas en marcha. Los ingresos procedentes de los eventos sirven para seguir organizando eventos.
- Parece como si fuera dinero extra.
- Teóricamente son diferentes, pero en la práctica conozco compañeros, y yo mismo, que a veces hemos pagado la entrada de eventos para mantener la confraternidad.
- Sí, los ingresos que proceden de los eventos son sólo eso. Las donaciones se hacen casi exclusivamente por la Séptima Tradición; responsabilidad y devolver lo que se nos ha dado.
- Son distintos para los libros de contabilidad, pero todo sirve para mantener a NA.

**¿Nuestro principio de autofinanciación se aplica de diferente manera a las convenciones que a los otros servicios?**

- Sí.
- Sí porque están abiertas al público.
- Sí, hasta tal punto que con frecuencia los familiares no adictos también asisten a ellas.
- Sí, porque los no adictos pagan también la entrada a esos eventos, lo que contradice a la séptima tradición.
- Sí, porque las convenciones están abiertas a los no adictos, pero la entrada se paga para algo específico.

**¿Tiene algo de malo depender de las convenciones y los eventos para financiar los servicios?**

- Sí.
- Deberíamos contribuir con dinero o tiempo de acuerdo con el espíritu de la séptima tradición. Depender del dinero extra es un obstáculo para esto.
- No especialmente, a menos que la gente que necesita estar allí no pueda entrar por el precio o por le da vergüenza no tener dinero para pagar la entrada.
- Hasta cierto punto, sí. Creo que les da la idea a los miembros de que pueden dejar de aprender el principio de responsabilidad hacia la confraternidad.
- No, no si el área o la región lo necesitan económicamente.

**Según tu experiencia, ¿qué puede hacer nuestra confraternidad para aumentar las contribuciones directas de los grupos de NA?**

- Como no sea cobrar entrada... porque somos adictos y nuestros fondos son limitados.
- Tener reuniones de trabajo regularmente y disponer donaciones al área siempre que sea posible. Mantener un ambiente de bienvenida cálido.
- Cuando compartimos con el recién llegado, podemos hablar de los principios que hay detrás de la Séptima Tradición.
- Hacer que los grupos sean conscientes de la circulación de fondos. Que los grupos donaran todo lo que supere sus necesidades o su reserva prudencial. Educar sobre las reservas prudenciales.

**Comparte tus observaciones sobre la manera en que los miembros de NA pueden aprender los principios espirituales que guardan relación con mantenerse a uno mismo.**

- Cuando volví a trabajar, le agradecí a Dios por ser capaz de mantenerme a mí mismo.
- Ser miembro y observar, aprender, escuchar y practicar.
- El ejemplo de los demás y escuchar sobre ello.
- La contribución de la Séptima y después participar en el servicio y aprender a ser responsable.

**En tu opinión, ¿qué pueden hacer los comités de servicio para ayudar a los miembros a entender mejor estos temas?**

- De veras no lo sé.
- Compartir experiencia, fortaleza y esperanza honestamente para aprovechar el tiempo.
- Que los miembros se enteren de sus necesidades y pedir ayuda.
- Compartir sobre ello; talleres, compartir información sobre pérdidas y ganancias. Lo positivo de participar.

## **REGIÓN DE AUSTRALIA**

La Región de Australia actualmente depende de las convenciones y eventos para aproximadamente el 30% de sus ingresos. Es evidente que es una cantidad importante. Lo que hace que este tema nos concierna mucho. Ha habido muchos debates en nuestra región sobre si las convenciones, descritas en nuestras guías como una celebración de recuperación, tenían o no que tener beneficios. Hemos tenido muchas polémicas después de las convenciones por cuestiones que iban de perder dinero a ganar demasiado. La impresión general dentro de nuestra confraternidad es que los eventos y las convenciones están aquí para quedarse y —siempre y cuando los beneficios económicos sean sólo un factor añadido y no el punto principal del evento, y que el dinero circule como corresponde— son una parte positiva de nuestra confraternidad.



Nuestras ideas sobre lo que podemos hacer para aumentar las contribuciones directas son, primero, animar a los grupos a que lean el material de la séptima tradición antes o mientras se pasa la cesta o canasta. Tenemos mucha literatura sobre circulación de fondos que hace posible que el grupo le recuerde a sus miembros de diferentes maneras semana tras semana que el salón de reunión, la literatura, etc. tienen que pagarse, pueden pagarse y que ayuden a que se pague. Organizar talleres para los grupos y áreas también ha demostrado ser una forma positiva de encarar este tema. Nuestra región hace poco mandó un servidor de confianza a un área, porque ésta lo pidió, para tratar el tema de la circulación de fondos. La respuesta fue positiva, como suele pasar en los talleres. Y planeamos organizar más en el futuro.

Algunos grupos de nuestra región tienen la costumbre de pasar la cesta o canasta en mitad de la reunión y dar el informe económico al final de los anuncios generales. Parece que es la mejor manera de pasar la cesta y fue mencionado en los comentarios que nos hicieron sobre este tema de debate como punto principal. También nos comentaron que hay algunos grupos en nuestra región, aunque muy pocos, que pasan la canasta dos veces si el grupo no recauda suficiente para cubrir sus gastos.

La comunicación, como se ve en nuestro segundo tema de debate, fue identificada como una herramienta potente para tratar esta cuestión. En general, los miembros de nuestra región no leen las actas de las reuniones de área o región. Este hecho nos llevaría a una cuestión completamente nueva. En beneficio de este tema, se sugirió que las áreas hicieran sus informes de tesorería por separado y en ellos se incluyeran los balances y presupuestos de la región e incluso de los SMNA.

Igual que con el segundo tema, creemos que la forma más efectiva de tratar esta cuestión es que los miembros de NA limpios compartan sobre la importancia que contribuir a la confraternidad tiene en su recuperación.

## **REGIÓN DE CHICAGOLAND**

Si NA aceptara contribuciones externas o se asociara con alguna empresa ajena rica y poderosa, la financiación para nuestros servicios aumentaría mucho. Sin embargo, tenemos tradiciones que nos protegen específicamente de aceptar tales alianzas o fondos. No obstante, con más dinero podríamos regalar más literatura y mantener proyectos de IP más grandes. No es nada nuevo para la mayoría de los miembros de NA. Todos sabemos que algunos de nuestros servicios cuestan dinero, que el dinero podría mejorar estos servicios, y que a pesar de todo rechazamos las contribuciones externas.

Este tema de debate nos ha obligado a examinar más a fondo nuestra necesidad de fondos y nuestra tradición de mantenernos a nosotros mismos. ¿Por qué rechazamos las contribuciones externas? Una respuesta es que lo hacemos porque siempre lo hemos hecho. Otra, es que si no lo hiciéramos no seríamos NA. Aunque estas dos afirmaciones son ciertas, ninguna de las dos nos da una respuesta que explique por qué es mejor que nos mantengamos solos. Una tercera respuesta es que nos mantenemos con nuestros propios recursos porque creemos que hacerlo así tiene algún valor. Es verdad que la autofinanciación garantiza que NA no le deba nada a nadie, que nadie pueda influir en quiénes y qué somos. Pero pagarnos lo nuestro tiene también un valor que trasciende las consecuencias prácticas de no estar en deuda con nadie.

Parte de este valor trascendente es el principio espiritual de la pobreza. Una de las consecuencias de nuestra tradición de pagarnos lo nuestro es que tiende a mantenernos relativamente pobres. Y de esta forma evitamos las dificultades y los enfrentamientos que suele traer aparejado el dinero. Los eventos y convenciones son muy útiles para recaudar fondos y aportan a las comunidades de NA sumas de dinero mucho más grandes que las donaciones de los miembros. Pero esto nos ha quitado el beneficio espiritual de la pobreza; hemos perdido el contacto con un Poder Superior y nos hemos visto envueltos en conflictos de dinero y prestigio. A veces hemos perdido de vista nuestro propósito primordial.

Los eventos y las convenciones no son algo externo a NA, así que hasta ahora no hemos tenido problemas en aceptar los fondos para el desarrollo de nuestra confraternidad. Pero aunque no sea una contribución externa, cuando acumulamos estos fondos y dependemos de ellos para mantener nuestros servicios reducimos los beneficios de la pobreza. Algunos de nuestros miembros no estarán de acuerdo con la afirmación de que la pobreza es un principio espiritual. Pero aquéllos cuyos espíritus despiertos creen en el valor espiritual de la pobreza, eligen actuar de acuerdo con ello debido a su convicción de que es lo correcto y, además, porque fortalece nuestra relación con un Poder Superior. Por esta razón muchos de nosotros intentamos aplicar el principio de mantenernos con nuestros propios recursos en toda nuestra vida y no sólo restringirlo a nuestros actos como miembros de NA. Muchos miembros de NA comparten la creencia de que la pobreza tiene un gran valor espiritual y la sabiduría de muchas voces espirituales de muchas culturas se han hecho eco de esto en toda la historia humana.

Este tema de debate nos plantea una pregunta difícil. Después de pensarlo y hablarlo mucho, he decidido dejar en manos de miembros más inteligentes que yo la cuestión de encontrar las formas de reducir la dependencia de los ingresos procedentes de los eventos y mantener al mismo tiempo todos los servicios. Espero que otros ofrezcan soluciones factibles. Es prudente, sin embargo, proponer un camino en el que esas soluciones no resulten inútiles o imposibles de poner en práctica en una determinada comunidad local de NA. El conjunto de este trabajo se dedicará a esta tarea.

Una comunidad local de NA puede utilizar el siguiente proceso. Creará cambios, es razonable y se centra en la fe en el poder de los principios espirituales:

- A. Una comunidad u órgano de servicio puede preguntarse si su conciencia colectiva le dicta que la dependencia de los ingresos procedentes de eventos se opone al principio espiritual de la pobreza o es dañina por alguna otra razón.
- B. La comunidad u órgano de servicio puede preguntarse si tiene o no fe en que los beneficios espirituales de la pobreza superan con creces el bien que se hace con el uso de los ingresos que proceden de los eventos y convenciones.
- C. Para reducir la dependencia de los ingresos procedentes de eventos y convenciones, la comunidad puede:
  - a) Pasar todos los ingresos procedentes de los eventos a otro órgano de servicio, o
  - b) Para empezar, no generar esos fondos. Vender todo a precio de coste o casi, y así no se ganará dinero. Lo que quizás tenga el efecto de hacer que los eventos y las convenciones (y todo lo que cuesta dinero) sea más accesible a un mayor número de miembros de la confraternidad.

El miedo y la falta de fe serán obstáculos importantes. Los escépticos pueden imaginarse el miedo que sin duda surgió al adoptar algunas de las Doce Tradiciones y descubrir la fe en el valor perdurable de esos principios. Sin duda los servicios se resentirán si desaparecen los fondos con los que se mantienen. A lo mejor Hel ya no puede seguir dando literatura a las instituciones o IP no puede comprar espacios de publicidad en vallas en la calle o transportes públicos. Estas reducciones serán temporales, y los miembros deberían recordar que NA creció durante años sin esos servicios que tanto dependen del dinero. La reducción de servicios a corto plazo traerá aparejado un mayor servicio a largo plazo, porque la comunidad local de NA se mantendrá centrada en el propósito primordial y experimentará un despertar espiritual colectivo. Los miembros locales seguirán queriendo prestar servicios y las donaciones aumentarán con el tiempo, a medida que los miembros se den cuenta de que los ingresos procedentes de los eventos no son aceptables para la conciencia de la comunidad local de NA.

La comunidad crecerá espiritualmente, segura de saber que actúa de acuerdo con el dictado de su conciencia colectiva. Tal como los miembros más nuevos aprenden que NA no acepta contribuciones externas, así llegarán a aprender que la comunidad local se niega a depender de los fondos que proporcionan los eventos para mantener sus servicios. Reaparecerán sugerencias para recaudar fondos. Será necesario explicar constantemente por qué la comunidad de NA cree que los fondos de los eventos en última instancia son perjudiciales. Con el tiempo aumentarán las donaciones y se mantendrán los servicios. La paciencia, la confianza y la fe serán esenciales durante el período de transición entre las viejas y las nuevas formas de financiación.

Con el tiempo, el valor y la importancia de las donaciones serán más evidentes para todos los miembros de NA de la comunidad. Cuando los miembros vean que los servicios dependen completamente de sus contribuciones, darán más. Y cuando los miembros den más, conscientes del bien que hacen con sus contribuciones, aumentarán los beneficios del servicio desinteresado en su recuperación personal. Lo que producirá un efecto en cadena de buena voluntad que hasta puede ayudar a la gente a mantenerse limpia. Quienes dudan de que semejante cambio a gran escala es posible, sólo tienen que pensar en el milagro que ha sido NA hasta ahora.

## **REGIÓN DE COLOMBIA**

¿Podríamos considerar los ingresos provenientes de las ventas de literatura, como una forma de mantenernos a nosotros mismos? Generalmente, el dinero que recogemos en cada grupo por aportes por Séptima Tradición se invierte en pagar el alquiler, comprar café y comestibles, esporádicamente hacer mejoras en los locales, comprar literatura y contribuir con el resto de la estructura. El 90% de las ventas de literatura realizadas por la OSR de Colombia se hace directamente a los grupos o a las áreas (en nombre de sus grupos).

Algunos pocos miembros compran literatura directamente a la OSR o en las mesas que se instalan en nuestros eventos (convenciones, asambleas, etc. ). Hay que mencionar, sin embargo, que muchos grupos y áreas en Colombia, y en el mundo, tiene comités de literatura eficientes que logran separar los ingresos de las ventas de literatura de los ingresos por aportes de Séptima Tradición. Incluso hay grupos y áreas, en Colombia y en muchos otros países, que venden la literatura a un precio por encima del precio al que la

compran a su Oficina Regional, la cual a su vez la ha debido vender a un precio por encima del que la compran a la Oficina Mundial, por supuesto.

Este fenómeno "inflacionario" no deja de preocuparnos ya que es común en toda nuestra confraternidad y obedece a nuestra permanente necesidad de obtener fondos suficientes para mantener los "costos" asociados con nuestras oficinas y centros de servicio, y los recursos que necesitamos para ofrecer servicios en general a la Confraternidad.

Los informes contables anuales, tanto de la Oficina de Servicio Mundial, como de la mayoría de Oficinas y comités de servicio regionales y de áreas, muestran en promedio que el 90% de los ingresos de dinero provienen de la venta y distribución de literatura, el 5% de eventos y otro 5% de aportes por concepto de Séptima Tradición. Luego, si el dinero con el que los grupos compran su literatura, proviene de los aportes por concepto de Séptima Tradición, y dichos aportes "generalmente" alcanzan para cubrir justamente los costos de mantenimiento, nos encontramos ante una singular paradoja, que nos ha obligado a buscar maneras y medios para obtener recursos de otras fuentes. Por esto ahora nos preguntamos con preocupación: ¿cómo reducir nuestra dependencia de los fondos provenientes de eventos y convenciones? En Colombia (y creo que en el mundo) se ha vuelto una costumbre cada vez más generalizada que un grupo, área o comité de servicio que necesita dinero, lo primero que hace es una rifa, un baile, un día de campo o reproduce un producto para la venta como camisetas (playeras), gorras, pines, llaveros, etc. Casi siempre se "logran recoger" los recursos requeridos y por lo tanto la costumbre se hace cada vez más común en todos los niveles de la estructura. Hasta los miembros han "aprendido" a hacer sus propias rifas y hasta eventos para "financiarse" viajes a convenciones u otras actividades. ¿Será que el "aporte per cápita", es decir el aporte de cada miembro a la canasta de la séptima tradición, no es lo suficientemente alto para que nos permita auto-mantenernos? ¿Será que nuestros "costos" siempre serán más altos que nuestros ingresos por mucho dinero que recolectemos? ¿Será que "cuanto más grande sea la base (a medida que crecemos en unidad, en número y en espíritu de compañerismo), más anchos serán los lados de la pirámide y más alto el Punto de la libertad", tal como ilustra nuestro símbolo, y en esa medida habrá que esperar hasta que nuestro mensaje llegue a los millones de seres que hoy sufren de la mortal enfermedad de la adicción, para que entre "todos" logremos aportar y recolectar el dinero necesario para subsistir dignamente? ¿Será que en el fondo de nuestra esencia espiritual debe prevalecer un espíritu de pobreza, carencia y escasez "para evitar que problemas de dinero, propiedad y prestigio nos desvíen de nuestro propósito primordial"?

Mañana 30 de Junio del 2001, empieza nuestra XI Convención Regional de Narcóticos Anónimos en Colombia, a la que esperamos la asistencia de unos 200 miembros. Desde hace varios años, me he preguntado por qué el costo de cada convención supera en cerca de un 400% los "recursos económicos" que finalmente obtenemos de las mismas. Desde luego que el objetivo de una convención es netamente espiritual, de unidad y de recuperación. Es nuestra más grande reunión de recuperación y sería como "evaluar" nuestras reuniones habituales, en base a los aportes por Séptima Tradición que recogiéramos en ellas. Pero no deja de inquietarme el hecho de que cada año, dejemos al hotel o a la entidad que facilita las instalaciones para realizar la convención cerca de \$ 30.000.000 (30 millones de pesos) algo así como 15.000 dólares y para nuestra Confraternidad alcanzamos a dejar si acaso 3 ó 4 millones de pesos (1.500 a 2.000

dólares). ¿Seríamos capaces de reunirnos, esos mismos 200 o 250 miembros en un camping al aire libre, reduciendo al mínimo los costos de hospedaje y alimentación y aportar esos mismos 30 millones como recursos para nuestra Confraternidad? Valga mencionar que 30 millones serían los recursos suficientes para mantener los servicios de NA en Colombia durante dos años continuos... De nuevo me pregunto: ¿Nos mantenemos a nosotros mismos?

## **REGIÓN DE HAWAI**

La región de Hawai creció mucho el año pasado. El número de miembros de los grupos aumenta constantemente.

¿Es posible reducir la dependencia de los fondos y queremos hacerlo? Basándonos en el crecimiento de NA, ¿podemos realmente disminuir nuestra dependencia de los fondos de los eventos y convenciones? Parece que nos hemos vuelto muy dependientes de ellos. Siempre hemos contado con la convención regional para compensar la financiación regional. Dependemos de nuestros encuentros (que son como miniconvenciones de cada isla) para generar fondos para el área.

Algunos miembros creen que para reducir la dependencia de esos fondos tendríamos que aumentar la conciencia de la séptima tradición. Tratamos de aumentar la conciencia con respecto a poner dos dólares en la canasta en lugar de uno. De esta forma humilde aumentamos la autonomía económica del grupo. También pensamos en talleres durante los eventos y convenciones sobre la séptima tradición, ya que el tema hará aumentar la conciencia. Nos hacen falta más discusiones básicas sobre el dinero en NA y la séptima tradición. A lo mejor los miembros ni siquiera saben lo que quiere decir “mantenerse a sí mismos completamente”. No saben lo que pasa con el dinero una vez que lo depositan en la cesta.

Todos estamos de acuerdo en que para disminuir la dependencia de los fondos de los eventos y convenciones hay que aumentar los fondos procedentes de otras fuentes. Algunas ideas que surgieron durante nuestras discusiones fueron: crear un folleto informativo sobre la séptima tradición y cómo utilizarla para seguir manteniéndonos con nuestros recursos; promover las ventas de literatura, empezando por el grupo; buscar y usar miembros disponibles de nuestra área en lugar de gastar dinero trayendo a miembros de otras áreas o islas para que sean oradores o den un taller.

Esperamos poder leer lo que otras regiones han discutido sobre este tema.

## **REGIÓN DE LONE STAR**

El grupo que discutió el Tema 1 estaba compuesto por 10-15 miembros con diferentes períodos de recuperación. Usamos como referencia las preguntas hechas en el Flash de noticias de la Junta Mundial. Hemos decidido, sobre este primer tema, informar de los resultados de tres formas: 1) Un recuento de respuestas positivas/negativas a las preguntas; 2) a través de comentarios personales y 3) un resumen de lo que dejó al descubierto el espíritu de la discusión. Las últimas tres preguntas no tienen cifras porque pensamos que eran más subjetivas.

**¿Tenemos problemas para proporcionar una circulación de fondos estable y fiable u otro respaldo para algún servicio local esencial?**

- Sí: 6; NO: 3
- «A lo mejor no es un auténtico problema»
- «Los miembros deben iniciar la circulación de fondos»

El grupo cree, en general, que en nuestra comunidad local de NA la circulación de fondos podría ser mejor, pero debemos estar atentos a la forma en que dispersamos esos fondos

**¿Ha habido problemas, polémicas o desunión local por algún evento o recaudación de fondos?**

- Sí: 6; NO: 4
- «Los grupos están preocupados por la desunión»
- «La gente puede hacer lo que quiere»
- «MF-DF - Muchos Fondos/Desorden de Funcionamiento»
- «El problema es de los individuos, no de los grupos»
- «Crear un calendario de eventos para evitar conflictos»

Al grupo se le ocurrieron muchas ideas que indican que aunque hay problemas con la recaudación de fondos, el asunto principal se centra en los individuos que toman decisiones sin consultar a los demás.

**¿Hay servicios locales que dependen excesivamente de los fondos que se recaudan en los eventos?**

- Sí: 5; NO: 8
- «Los grupos dependen más que las áreas.»

El grupo creía, en general, que los grupos no necesitan organizar recaudaciones de fondos para pagar sus cuentas.

**¿Cómo sabemos cuál es la cantidad de dinero apropiada que hay que ganar en las convenciones o los eventos? ¿Se podría hablar de algo así como ganar demasiado dinero extra?**

- «No confiamos en Dios.»
- «Los grupos guardan demasiado como reserva prudencial»
- «La Séptima Tradición se ocupa de eso»
- «Las pautas nos lo indican, así que no hay problema con ganar demasiado»
- «El proyecto de recaudación de fondos debería ser mantenernos completamente»
- «Sí, si no se gasta en el propósito primordial»

El grupo contestó de una manera definitivamente variada a esta pregunta. Algunos pensaban que si los fondos se usaran realmente para promover el propósito primordial, entonces nunca habría suficiente. A otros les preocupaba que algunos grupos mantuvieran una reserva prudencial exagerada. Y otros pensaban que la recaudación de fondos tenía

que hacerse para propósitos específicos, por ejemplo, proyectos de subcomités, literatura para las cárceles, viajes de Hel, etc.

**¿Los ingresos procedentes de los eventos son diferentes de los de las donaciones? ¿Por qué o por qué no?**

- SÍ: 7; NO: 4
- «Por los servicios que se prestan»
- «Todo el dinero son donaciones, salvo el de la literatura»
- «Son diferentes, pero pueden usarse de la misma forma»
- «Sigue siendo dinero para lo mismo»
- «Se pierde el valor del dinero»

Esta pregunta produjo un espíritu diferente en el grupo. Mientras unos pocos creían que no había diferencia, la mayoría se mantuvo bastante firme en que efectivamente había una diferencia.

**¿Nuestro principio de autofinanciación se aplica de diferente manera a las convenciones que a los otros servicios?**

- SÍ: 10; NO: 3

El grupo hizo pocos comentarios personales. La respuesta mayoritaria fue que las convenciones debían mantenerse solas y no ser una carga económica para la confraternidad.

**¿Tiene algo de malo depender de las convenciones y los eventos para financiar los servicios?**

- SÍ: 12; NO: 0

El grupo se mostró totalmente unido al contestar esta pregunta, tal como demuestra el recuento.

**Según tu experiencia, ¿qué puede hacer nuestra confraternidad para aumentar las contribuciones directas de los grupos de NA?**

- «Ni idea... todos dan lo que pueden»
- «Los grupos que hacen acuerdos con gente de fuera para vender mercancías perturban la circulación de fondos»
- «El dinero sirve para promover la causa de la literatura mediante la educación. Hay que usar los fondos responsablemente»
- «60% al área; 30% a la región; 10% a los servicios mundiales»
- «Los miembros deben guiar a través del ejemplo»
- «Conciencia y ejemplo»
- «Dar lo que podemos y una vez que sale de nuestras manos esperar que la gente tome las decisiones correctas con respecto al dinero»
- «Participar en la conciencia de grupo y explicar qué hacemos con los fondos»
- «¡Las ideas colectivas se convierten una visión de ESPERANZA!»

El grupo otra vez mostró su diversidad de ideas sobre esta cuestión. En general, el espíritu de la discusión demostró que, como confraternidad, es algo que deberíamos considerar con mucho cuidado como un asunto importante.

**Comparte tus observaciones sobre la manera en que los miembros de NA pueden aprender los principios espirituales que guardan relación con mantenerse a uno mismo.**

- «Unidad del grupo, padrinzago»
- «Padrinzago a través del servicio»
- «Educación»
- «Participación»
- «Estudiar el libro, enseñar a los demás el cómo y el porqué»
- «Apadrinamiento, ayuda y educación»
- «Servicio desinteresado»
- «Taller de tradiciones ambulante»

**En tu opinión, ¿qué pueden hacer los comités de servicio para ayudar a los miembros a entender mejor estos temas?**

- «Información»
- «Ser responsables»
- «Aumentar la conciencia»
- «Pedir ayuda»
- «Asistir a la conciencia de grupo»
- «Seguir haciendo lo que hacemos»

El sentimiento mayoritario sobre estas dos últimas cuestiones es que debemos educarnos mutuamente. El “valor terapéutico de un adicto que ayuda a otro” fue la respuesta de casi todos los miembros de este grupo de discusión.

## **REGIÓN DE NUEVA JERSEY**

Alguien en nuestro grupo empezó diciendo: “No podemos”. Aunque nadie estaba especialmente feliz de oírlo; hace tiempo que se escucha el “no podemos” en una región que donó a los servicios mundiales US\$ 16.200 en el 2000 y US\$ 23.800 en lo que va del 2001. La mayor parte de ese dinero procede directamente de convenciones exitosas. Sin ellas, nos resultaría muy difícil recaudar ese capital.

Hubo una época en Nueva Jersey en que el dinero recaudado por la convención regional se gastaba casi íntegramente en el teléfono de ayuda. Era una época, antes de que pudiéramos informatizar el servicio telefónico, en que las líneas de teléfono costaban caras y los ingresos de la convención apenas alcanzaban para eso.

Hubo una época en Nueva Jersey en que la obligación del área de contribuir a la región se cumplía casi íntegramente con el dinero recaudado gracias a la séptima tradición en las reuniones. Ese dinero, donado al servicio de área por los grupos comprometidos con



el apoyo a los principios de circulación de fondos, era pasado por las áreas después de descontar lo que éstas necesitaban para satisfacer las necesidades locales. La región usaba ese dinero para financiar las necesidades de la estructura de servicio. Ahora, tres de las once áreas tiene un historial de convenciones exitosas que les permite hacer contribuciones de importancia a la región. Pronto, una cuarta área celebrará su primera convención. Seguramente también producirá beneficios económicos que se pasarán a la región de camino a los servicios mundiales.

¿Hay algo malo en este proceso?

En general, creemos que no. Pero hay problemas.

El problema que se menciona con más frecuencia es la preocupación de que las convenciones generan dinero porque cobran la inscripción. Tener que pagar excluye a alguna gente del evento, y tener que excluir a gente de un evento de recuperación a algunos nos hace sentir incómodos. Hay muchas justificaciones en torno a esta pregunta. Pero, para algunos, la incomodidad surge del hecho de que nuestra comunidad tenga que depender de las convenciones para acumular una cantidad importante de dinero más que de las donaciones individuales.

Otra preocupación es que por la división que hacemos en nuestra mente entre convenciones y séptima tradición como fuente de recursos empezamos a asociar el dinero con la fuente. Por ejemplo, en una comunidad local, un error de contabilidad derivó en mandar a la región el dinero que se pensaba destinar a un evento organizado por la convención. Se les pidió a los grupos que contribuyeran con fondos sustitutos para financiar el evento planificado. El comité de convención de esa comunidad se enojó porque se había malversado “su dinero”. En otra área, la tesorería se quedó a cero por la mala conducta de un tesorero. Esa tesorería se quedó con los fondos recaudados por el comité de convención para organizar la próxima convención. Ese comité consideró que el área era responsable de “devolver” los fondos que habían desaparecido.

Algunos consideran que depender de las convenciones como medio de satisfacer las necesidades económicas aleja nuestra atención de la importancia más profunda del principio de mantenernos a nosotros mismos de la Séptima Tradición y de los beneficios de dar generosa y agradecidamente. Tendremos que escarbarnos más los bolsillos si no queremos que estas convenciones exitosas recauden dinero por nosotros, dice la gente. Y tendríamos que empezar a pensar en escarbarnos los bolsillos porque dar dinero es parte de que “sólo podemos conservar lo que tenemos si lo compartimos”.

Se hizo hincapié en estos dos puntos al margen de los problemas ligados a depender de los fondos recaudados en las convenciones y eventos. Para los adictos, mantenernos es un aspecto importante de vivir una vida en recuperación. Muchos de nosotros, mientras consumíamos, nos negábamos a asumir la responsabilidad de ocuparnos de nosotros. A menudo nos sentíamos usados y nos quejábamos de lo injusto que era todo. En recuperación debemos enfrentarnos a la realidad económica y asumir las responsabilidades que antes esquivábamos o negábamos. El ejemplo que sienta el grupo, el área, la región o los servicios mundiales de cómo estos elementos de la estructura de servicio cumplen con sus obligaciones, nos da la orientación que necesitamos para ordenar nuestros asuntos personales. Además, puede que la generosidad no nos salga muy fácil. Somos inseguros y temerosos, estamos llenos de desconfianza o simplemente somos egocéntricos y egoístas.

No damos lo que tenemos sin luchar. Empleamos nuestros recursos para comprar la ropa, el coche o las joyas que queremos pensar que debemos tener. Echar un dólar más, o dos o tres para la séptima tradición es menos atractivo que comprarnos un CD nuevo o tener dinero para irnos a cenar.

Hacer hincapié en el valor de dar fue la solución que no dieron. Para algunos eso significaba ser más generosos con el dinero. Un dólar no es el límite más alto de lo que podemos poner en la cesta. Dos dólares no son el límite más alto de lo que podemos poner en la canasta. Un miembro no viola ninguna tradición por dar más que su vecino. Para otros, puede que la Séptima Tradición y dar no adopten la forma de dinero. Nuestros grupos y reuniones necesitan muchas formas de ayuda. Organizar las reuniones es una forma de brindar servicio, llegar especialmente temprano y quedarse hasta el final es una forma de dar compañerismo, hacer café es compartir hospitalidad, limpiar después de la reunión es devolver al grupo y al local que acoge a la reunión. Lo importante aquí, decía la gente, es aprender a dar de cualquier forma que exprese nuestra gratitud por la oportunidad que nos da NA de recuperarnos.

Por último, es bueno recordar que somos una confraternidad diversa. Hay muchos contrastes, económicos y de ambientes, en nuestras reuniones y en nuestras comunidades. Venimos de diferentes medios, tuvimos diferentes privilegios y tenemos diferentes niveles de educación, diferente capacidad de ganarnos la vida y diferentes obligaciones económicas. Tenemos diferentes gustos y diferentes necesidades. El comienzo de la recuperación no es lo mismo que llevar muchos años de limpieza. Para algunos la vida fue muy dura. Para otros sigue siéndolo. No debemos dejar que las cuestiones de dinero nos separen. Cuando practicamos la generosidad, deberíamos intentar practicarla hacia algunos de los que organizan su vida de una manera diferente a la nuestra.

## **REGIÓN DE PUERTO RICO**

Los temas de discusión de la Conferencia Mundial 2002 no generaron un interés tan alto como pensábamos en nuestra región, considerando las polémicas generadas por los puntos de vista encontrados sobre la mejor forma de llevar el mensaje al adicto que todavía sufre acorde a nuestra quinta tradición.

Sin embargo, tomando en cuenta la importancia de aplicar los principios contenidos en el undécimo concepto de servicio, sí generaron un profundo nivel de reflexión.

En referencia a los temas de discusión escogidos por la CMS 2000, éstas son las observaciones recogidas a través de nuestra región:

- A. Reforzar la autonomía, condicionando las aportaciones de los grupos a la divulgación de informes claros y precisos de cómo se están gastando los fondos recaudados en las áreas y regiones.
- B. Estimular la participación de los grupos:
  - 1. Mejorando la comunicación entre éstos y las oficinas de áreas y regionales.
  - 2. Planificando actividades para recaudación de fondos como rifas, fiestas, bingos, etc.
  - 3. Instalar buzones de sugerencias.

- C. Responsabilizar más a los grupos por el sustento de sus áreas y/o regiones.
- D. Simplificar la estructura de servicio.
- E. Atemperar la literatura de NA a las realidades del servicio.
- F. Condicionar el apoyo brindado a los grupos a su asistencia a las reuniones mensuales de los RSG, estimulando las aportaciones de éstos a sus respectivas áreas y regiones.
- G. Estimular más donaciones voluntarias de individuos miembros de la confraternidad en metálico para los grupos o comida y refrescos para las actividades.

## **REGIÓN DE NUEVA YORK OCCIDENTAL**

La Región de Nueva York Occidental sostuvo una discusión muy animada sobre este tema, nada menos que en... la convención regional. La ironía tiene muchos niveles. Actualmente, la convención es nuestra fuente de recaudación más importante y supera a todas las demás en varios millares de dólares. Sin embargo, las cuestiones filosóficas que plantea esta pregunta son complejas y constituyen un desafío.

Los puntos que surgieron de la discusión fueron variados y animados. Se oyó mucho algo fundamental. NA ha crecido de manera exponencial y actualmente experimenta las “fuerzas dinámicas de la transformación”. Hemos creado una cultura en la que la población de NA quiere ir a convenciones y eventos. Efectivamente, hemos creado un mercado de convenciones y otros encuentros/celebraciones de recuperación. Puede verse como un ejemplo típico de oferta y demanda. Los adictos viajan miles de kilómetros para asistir a los eventos y, con frecuencia, tienen una experiencia maravillosa. ¿Está mal? ¿O existe, de hecho, una demanda? Aparentemente sí. Sólo hay que presenciar el recuento geográfico de cualquier convención para ver desde dónde viene la gente para asistir a estos acontecimientos. ¡Aplaudimos con fuerza al oír estas distancias! ¿Deberíamos alejarnos de un círculo que se está autoperpetuando?

Por supuesto que hay un peligro inherente en depender de un evento específico como mecanismo de financiación. Sin embargo, en muchas regiones y áreas, esto es precisamente lo que hacemos. La estrategia más sensata que podemos emplear es educar a nuestras confraternidades locales sobre cuestiones de circulación de fondos. Las regiones y las áreas tienen la obligación de enseñar a la confraternidad local de dónde viene el dinero y adónde va. Los gráficos circulares (con el presupuesto dividido en porciones) son técnicas visuales fáciles de entender que detallan con sencillez y franqueza las cuestiones económicas.

Como dijo un participante de nuestro taller, la circulación de fondos empieza por el grupo habitual. O sea, la comunicación frecuente y la educación sobre la naturaleza de nuestra financiación son fundamentales para que se entienda más la situación económica de nuestra confraternidad. En cuanto a disminuir nuestra dependencia de los fondos procedentes de los eventos, parece improbable que vaya a suceder en un amplio sector de la confraternidad.

**¿CÓMO PODEMOS CREAR Y MANTENER UN  
PUENTE QUE CONECTE A LOS MIEMBROS  
DE UN GRUPO HABITUAL CON EL  
SERVICIO?**

Los siguientes trabajos han sido redactados por las regiones para que se debatan en la CSM 2002.

## **REGIÓN DE ALSASK ÁREA EDMONTON**

### **¿Cuál es tu experiencia con el «puente», o conexión, entre recuperación y servicio?**

- Tenemos que saber dar para mantenernos limpios.
- La recuperación consiste en principios y el servicio es uno de ellos.
- Entiendo que el servicio es una parte fundamental de mi programa de recuperación. Es un lugar en el que adquiero autoestima, aprendo a coexistir con los demás y pongo en práctica la entrega desinteresada.
- Comparto mi experiencia personal. Mi experiencia, un puesto de servicio, fue tan importante como ir a una reunión. Ese mensaje se ha perdido: persona, servicio, sociedad, Dios... el equilibrio.

### **¿Cómo pueden los individuos ayudar a otros miembros a participar en el servicio?**

- Los padrinos hacen que los ahijados participen.
- Disfrutando de lo que uno hace y manteniendo un ambiente abierto y cálido eligiendo bien las palabras, el lenguaje gestual y el tono de voz.
- Como padrinos podemos animar a los ahijados a que participen. Como miembros podemos compartir con los demás el valor del servicio.
- Compartir el placer, los beneficios y la importancia del servicio para el crecimiento y la recuperación personal.

### **¿Cómo puede contribuir tu grupo habitual a la unidad con otros grupos y el área?**

- Acudiendo al CSA.
- Anuncios, convenciones, eventos, reuniones de trabajo de los grupos, otras reuniones.
- Mi grupo habitual tiene sólo cuatro miembros. Dos de ellos participan mucho en los comités de servicio y los otros dos están muy comprometidos con el servicio al grupo.
- Mandar un RSG al área, donaciones, apoyo a reuniones, anuncio de eventos.

### **¿Cuál es tu servicio de NA favorito? ¿Por qué te atrae?**

- Instituciones, porque estuve en una.
- Hablar/compartir, ayudar a organizar las reuniones. Servir en diversos comités, tareas sencillas de servicio que a menudo ni se notan, pero son muy gratificantes e importantes.
- Hago servicio en muchos terrenos, pero mis dos favoritos son: el trabajo de Hel porque me gusta lo que siento cuando veo la luz de esperanza en la mirada de alguien, y el servicio de área y regional porque me gusta ayudar informando a otros miembros de lo que pasa a nivel general y, para ser sincero, siempre me ha gustado la política.

- Hel, ayudar a los demás. Convenciones, celebrar la recuperación. Servicio regional, parte del panorama general, unidad.

**Si pudieras cambiar algo del servicio de NA, ¿qué sería?**

- Ir a los foros globales. Que más gente nueva participara en el servicio. Más respaldo económico: hace 15 años poníamos un dólar en la canasta; los tiempos han cambiado.
- Una actitud y un ambiente más acogedor en las reuniones, pausas para fumar y reuniones sociales. Practicar límites sanos y equilibrio (por ej.: que los miembros/comités reconocieran sus límites, que fueran conscientes de todas sus responsabilidades en la vida y contribuyeran a partir de esa base, sin olvidar que su esfuerzo es valioso, recordando “que somos una parte del todo, no el total”).
- Me gustaría enseñar a la confraternidad más sobre la importancia de los 12 conceptos de servicio. Que la gente supiera que aunque el servicio implica responsabilidad, podemos relajarnos un poco y disfrutarlo.

**Según tu experiencia, ¿qué pueden hacer los grupos y comités para ayudar a los miembros a participar en el servicio?**

- Perguntárselo a la gente uno por uno y explicarles los beneficios de servicio.
- Que sea sencillo; que sea importante con una atmósfera cálida en las reuniones (todo tipo de reuniones de NA, de trabajo y de otro tipo).
- Los grupos pueden llevar la idea de tener representantes en los subcomités y centrarnos en los aspectos positivos del servicio.
- ¡¡Padrinos!! Intentar que los ahijados participen. Los grupos pueden elegir representantes para los subcomités. Que los subcomités acudan y apoyen a la región, el área, lo que sea...

**¿Qué ideas tienes para «crear un puente» y ayudar a los miembros de NA a comprender la importancia de la relación entre servicio y recuperación personal?**

- Primero comprendiendo y practicando el servicio como un principio. La cantidad y el tipo de servicio son únicos para cada individuo.
- ¡¡Compartir!! ¡¡El servicio es una parte esencial de la recuperación!! Compartir lo que he aprendido y cómo. Compartir sobre la parte egocéntrica de mi ser que trata de interferir.
- Lo mismo que antes: ¡¡comunicación!!

**En tu opinión, ¿qué pueden hacer los grupos para ayudar a los miembros a entender mejor estos temas?**

- Hablar habitualmente sobre el 12º paso.
- Recordar el fundamento de quiénes formaron NA, quiénes somos y quiénes seremos. Evitar el síndrome del mártir. Practicar la atracción, la honestidad, la receptividad. Tratar de hacer lo adecuado por la razón adecuada. Animar a los miembros a unirse a los comités. Tener reuniones de trabajo con regularidad.

- Dejar claro que el servicio es parte del proceso de recuperación; el reverso de nuestros medallones dice: “Dios, persona, SERVICIO y sociedad”.
- ¡Lo mismo que antes!

## **REGIÓN DE AUSTRALIA**

La respuesta de la región de Australia a este tema tuvo un punto en común: la comunicación. Creemos que informar a los miembros, en el momento de los anuncios y al final de las reuniones, es la mejor manera de tratar esta cuestión. En nuestra región, en la mayoría de las reuniones hay una parte para hacer anuncios. Los anuncios cubren todos los aspectos de nuestra estructura de servicio, desde animar a los miembros a que ayuden a limpiar el local a informales de los próximos eventos y reuniones. Algunos grupos de nuestra región pasan un informe del RSG al final de la reunión, en el que se incluye un informe del tesorero y se invita a los miembros a hacer los anuncios que hagan falta.

Una de nuestras áreas, después debatir este tema, coincidió en dedicar una reunión por mes a un tema relacionado con el servicio. La mayoría de los grupos de esa área siguen actualmente esa práctica.

Otro cosa que notamos en la respuesta que obtuvimos de nuestras áreas fue que nuestra literatura y nuestras guías de servicio tienen muchas ideas e información sobre este tema. Lo que lleva a la idea muy sencilla de tener guías de servicio, boletines, informes de comités, publicaciones como *The NA Way* o la revista de nuestra región, *NA Today*, etc. expuestos junto con la literatura y las listas de reuniones en los grupos. Creemos que así se podría animar a los miembros de los grupos a participar o a que vuelvan a hacer servicio los que lo hacían antes. También podría ser beneficioso para ayudar a que tanto a los grupos como los comités usaran estas publicaciones. En nuestra región es bastante común que los miembros de los grupos o los comités de área sean todos relativamente nuevos en la confraternidad. Esto nos lleva a otro tema que también surgió. Las reuniones de servicio son largas y aburridas. Si se usaran las guías que hay, las reuniones de los grupos y comités serían más tranquilas, de esta forma se serviría a la confraternidad de una manera más eficiente y serían más interesantes y fáciles para los miembros del grupo.

Los talleres siempre han sido un recurso muy popular en nuestra región para construir el puente escurridizo entre el miembro del grupo y la estructura de servicio. Además de la habitual “prédica al converso” han tenido la virtud de atraer miembros al servicio y de dar información valiosa a los que ya participan en él.

Por último, pero no menos importante, la forma más poderosa de construir el puente, creemos, es que los miembros de NA limpios compartan en las reuniones de recuperación la importancia que ha tenido el servicio a todos los niveles de su recuperación y lo divertido que puede ser.

## **REGIÓN DE COLOMBIA**

Quiero aportar algunas ideas que nos pueden servir como “herramientas para construir un puente” entre los miembros habituales de nuestros grupos y el servicio en general, incluyendo desde luego la estructura que para ello hemos creado:

1. Es común en casi todos los grupos del mundo, tener una "cartelera" para pegar y exhibir boletines, informes y plegables que nos llegan desde todos los niveles del servicio tanto local, como regional y mundial. En ellas podemos encontrar desde los informes de la tesorería del grupo, así como las actas de la última reunión del área, las fotos del último evento de servicio del área, así como volantes para invitación a las convenciones de diversas regiones, el último número de las Noticias de los SMNA y hasta fotocopias de artículos del NA Way, entre otros.

En estas carteleras podemos hacer un gran trabajo de divulgación y de estimulación para nuestros miembros habituales con respecto al servicio. Lo importante es que siempre haya información variada y bien exhibida en esas carteleras y que semanal o quincenalmente sea actualizada por un perseverante equipo de comunicaciones del grupo o bien por un talentoso y muy diligente RSG. Poco a poco los miembros del grupo se habituarán a leer la información allí exhibida y resultará una más de la herramientas que podremos utilizar para crear y mantener un puente hacia el servicio.

Recordemos nuestro octavo concepto de servicio: “Nuestra estructura de servicio depende de la integridad y eficacia de nuestras comunicaciones”.

2. Otro aspecto fundamental en la construcción de un puente hacia el servicio, lo pueden aportar las oficinas y centros de servicio local. El inmenso potencial de servicio que desde una oficina de NA podemos desarrollar, podría no tener límites. Toda la información recibida y enviada por esas oficinas, desde y hacia los grupos a los que sirven, incluyendo los grupos que recién se van formando, así como toda la información y el correo que llega a ella desde otras regiones y desde los servicios mundiales, podría ser reproducida en fotocopias y reenviada a todos esos grupos: manuales de servicio, *Noticias de los Servicios Mundiales*, el *Informe de la Agenda de la Conferencia (CAR)*, el Informe Anual de NAWs, Inc., los mensajes recibidos a través del correo electrónico, etc.

Por otro lado, el archivo histórico de la confraternidad local y mundial: las actas de las conferencias de servicio regional y de área, informes de los foros zonales y sus documentos anexos, informes de las conferencias mundiales, trabajos escritos por los diferentes comités de servicio, contactos, correspondencia local e internacional, informes de eventos y proyectos en general etc.

Gran parte de esta información se queda almacenada en los estantes de esas oficinas durante muchos años, sin que nadie se percate de su existencia. La falta de “sentido de pertenencia” de muchos de nosotros, hace que toda esta información que fluye desde los diversos niveles se quede “archivada” en los anaqueles de nuestra oficina y que no llegue hasta su destino filial: los miembros de nuestros grupos. Muchas veces argumentamos que "no se necesita" una oficina o que se puede limitar a un solo estante para almacenar literatura y un teléfono para recibir pedidos. La función de comunicación que puede cumplir nuestra oficina es irremplazable.



3. La labor fundamental del representante de servicio de cada uno de nuestros grupos, consiste en ser el “alma” de las “hebras” que conectan a un grupo con otro y a éste con todos los grupos de la estructura, dentro del “gran tejido” que la constituye. Debe ser “la savia” que corre por cada “rama” del gran árbol de NA. Esa savia está compuesta fundamentalmente por palabras, ideas, conceptos y principios transmitidos de una generación a otra y de un compañero a otro, en cada reunión y en cada espacio en el que se encuentran nuestros espíritus. La labor del RSG es fundamental en la construcción de un puente hacia el servicio. Debemos aprender a escuchar y darle importancia a la labor de nuestros RSG. Si no lo hacemos, esa savia secará nuestro gran árbol que crecerá endeble y finalmente morirá. Si eres miembro habitual de un grupo, escucha y respalda a tu RSG. Si eres RSG de tu grupo, alimenta con savia fresca a nuestro árbol.

Hagamos frondoso a nuestro gran árbol.

## **REGIÓN DE HAWAI**

En relación con la pregunta del tema de debate, se discutió la idea de crear un comité que viajara por las áreas y grupos para ayudarlos y respaldarlos. Respaldo significa colaboración para organizar grupos, subcomités, talleres, estructura de servicio y todo tipo de ayuda práctica. Este comité estaría integrado por ex servidores de confianza de diferentes niveles de servicio. Nos pareció que era una manera de utilizar a los veteranos y su experiencia.

Los miembros expresaron unánimemente que compartir información es uno de los mayores aciertos para construir el puente que cubra la distancia entre el servicio y los miembros del grupo.

También surgieron ideas como crear folletos informativos sobre el servicio y el miembro. Dos temas que nos resultarían útiles son “Incorporarse al servicio” y “Los miembros del grupo en servicio”.

Otra forma de mantener un vínculo o comunicación es centrarse en los RSG en los eventos y convenciones. A veces nos centramos en los servicios regionales o mundiales pero nos olvidamos del miembro del grupo o los RSG. El RSG es el nexo entre los grupos, las áreas y las regiones. Llevan y traen información. Lo que comunican y cómo lo comunican permite la continuidad y fortalece a los grupos. Para construir un puente debemos empezar en el mismo lugar o, como mínimo, con la misma concepción.

La última idea o discusión que tuvimos fue aumentar el conocimiento que cómo atender un 12° paso. Practicar el 12° paso es una de nuestras responsabilidades mayores en nuestro servicio de unos a otros. Es una parte fundamental de la forma en que NA se manifiesta dentro y fuera del grupo. Si los grupos interpretaran de manera positiva el 12° paso, permitirán que los miembros se sintieran atraídos hacia al servicio. Sin embargo, antes de que los miembros empiecen a hacer servicio deben saber cómo hacerlo. Tenemos que ser coherentes y cuando trabajamos juntos hacer las mismas cosas al atender un 12° paso. Llevamos el mensaje del 12° paso de muchas maneras y un folleto o librito de lo que es el 12° paso y cómo aplicarlo crearía un mensaje más unificado y directo. Entendemos la naturaleza de este paso, pero ponerlo en práctica mediante una acción unificada es todo un desafío.

El debate sobre estos temas fue muy útil para unir a los miembros en el proceso de comunicación. Creemos que es necesario aumentar la toma de conciencia convirtiéndonos en parte de la solución. Todas las voces son importantes en NA y el diálogo entre los adictos acentúa definitivamente la sensación de construir un puente que cubra las distancias.

## **REGIÓN DE LONE STAR**

El grupo que discutió el Tema 2 también estaba compuesto por unos 10-15 miembros con diferentes períodos de recuperación. Este grupo decidió informar sólo de los comentarios personales, sin formato de preguntas y respuestas o lista de temas. En este informe compartiremos los comentarios sin ningún resumen al final.

- «Hacer que surja la espiritualidad (recordarla)»
- «Ver que el servicio cambia a la gente: continuidad»
- «Expresar una necesidad de progreso basado en la espiritualidad»
- «No se puede obligar a la gente; hay que enseñar con el ejemplo»
- «Centrarse en el progreso, no en la negatividad»
- «Comunicar los recursos disponibles al adicto en recuperación»
- «Me “comprometí” cuando empecé a hacer servicio en el área»
- «Llevar el mensaje a todos nosotros, no a “nosotros y ellos”»
- «Empezar a participar me dio información, así que ahora sé cómo continuar»
- «Salir de uno mismo y ayudar a los demás»
- «Conocer diferentes puntos de vista de la recuperación»
- «Empezar por ayudar como una especie de “relaciones públicas” del grupo»
- «Compartir sobre los logros, no sobre las peleas»
- «La palabra escrita es muy poderosa para compartir lo que pasa»
- «Observar los cambios que se producen al buscar la solución»
- «Tus ideas e ideales cambian en una dirección en que hay cada vez más cosas importantes y aceptables»
- «Aprender sencillamente a estar presente y crecer gracias a estar expuesto a puntos de vista cada vez más amplios»
- «Abrir los canales de comunicación poniendo en marcha una mecánica de unidad cuando organizamos algo que hacemos circular entre nosotros, lo firmamos y se lo pasamos a los demás»
- «Podemos ser ejemplos de recuperación comportándonos con dignidad»
- «Demostrar a los demás que tienen el poder de producir un cambio positivo»

## REGIÓN DE NUEVA JERSEY

Cuando preguntamos qué se podía cambiar en el servicio de NA para que fuera más atractivo para los miembros que no participaban, alguien respondió: “¡Nada! No cambiemos nada. El servicio de NA está muy bien así como está”. Otro dijo: “El servicio funciona. Lo que queremos es que participe más gente”. Un tercero: “Los que más se divierten son los adictos al servicio”. Y por último: “Lo que hace más atractivo el servicio es trabajar el propio programa de recuperación”.

En nuestra región creemos que el padrinazgo es la clave del servicio. Son los padrinos quienes nos enseñan cómo recuperarnos. Nos enseñan a trabajar el programa de Narcóticos Anónimos. Cuando nos enseñan a cumplir con nuestra responsabilidad de servir a la confraternidad como parte de nuestra recuperación, servimos a la confraternidad. Muchas veces servimos a la confraternidad de la misma forma que han hecho nuestros padrinos. Si ellos hacen servicio en el grupo, pero evitan el área, nosotros servimos al grupo. Si nos llevan al área, empezamos a participar en ella. Si nos animan a que hagamos servicio de Hel, lo hacemos. Si nos animan a asistir a una reunión regional, vamos a la región. Nuestros padrinos son el puente que empleamos. Vamos allí donde nos llevan.

En nuestra región creemos que el grupo habitual es nuestra familia y nuestra familia fija las normas de la comunidad. Si nuestro grupo habitual nos anima a que nos relacionemos con otros grupos habituales a través del servicio de área o del trabajo de subcomités, tendemos a seguir el ejemplo. Si, por otro lado, nuestro grupo habitual se dirige más al barrio en el que está, tendemos a verlo como nuestro terreno de acción. Nuestro grupo habitual es el puente que nos lleva hacia donde queremos ir.

En nuestra región creemos que los primeros pasos para salir del aislamiento y la alienación de la adicción se dan en las reuniones. Damos estos pasos con la ayuda de nuestros padrinos. Damos estos pasos en el ámbito del grupo. Crecemos tal como nos enseñan. Los que hemos tenido la suerte de que nos hayan animado a crecer para ser cada vez más abiertos, el primer lugar al que vamos después de esos primeros tiempos suele ser el servicio de área. Si el servicio de área nos acoge y nos alimenta, empezamos a experimentar la sensación de unidad con los demás. Comenzamos a conocer adictos en recuperación que no conocimos en las reuniones ni compartiendo con ellos noches enteras. Tal vez al principio nos haya resultado difícil, pero con el tiempo aprendimos a querer a nuestros hermanos y hermanas del servicio de la misma forma que nos preocupábamos por los compañeros de nuestro grupo habitual. Nos enteramos de las necesidades locales y la prestación de servicios. Aprendimos a cooperar apoyando las actividades de los demás. Aprendimos a trabajar con los demás y a respetarlos. Aprendimos que nuestros deseos y necesidades no siempre eran prioritarios para los demás. Y, al mismo tiempo, aprendimos a no sentirnos amenazados ni heridos por este hecho. La idea de devolver lo que tan desinteresadamente nos habían dado a menudo tenía formas nuevas. Podíamos identificar las necesidades y trabajar juntos para satisfacerlas. Aprendimos sobre los logros y los éxitos: el servicio de área y el trabajo de subcomités nos ayudó a entrar en un círculo más amplio.

En nuestra región creemos que nuestra supervivencia personal y la supervivencia de la confraternidad dependen de cómo ayudamos y crecemos. Creemos que si nos quedamos encerrados y aislados dentro de nosotros, nos hacemos daño. Y creemos que nos negamos la oportunidad de crecer cuando estamos encerrados y aislados dentro de los grupos de

gente que conocemos y las actividades en las que nos sentimos seguros. Salir, correr el riesgo, hacer servicio, son cosas que nos ayudan a crecer. A veces, la tensión y el dolor, la confusión y perturbación de trabajar con los demás para ofrecer servicio son las mismas cosas que tenemos que superar en la recuperación personal. Sabemos que necesitamos a los demás para crecer y que la mejor manera de atender esta necesidad de los demás es devolver lo que tan desinteresadamente nos dieron.

En nuestra región creemos en salir de nosotros mismos y de la autocompasión que a menudo nos consume. Creemos en salir de nosotros y entrar en el servicio. La creencia en que NA nos ha salvado la vida nos motiva a seguir sirviendo a la confraternidad. Ser parte de la comunidad de NA y hacer un servicio responsable en esa comunidad de NA nos ayuda a encaminarnos a formar parte de una comunidad mayor. A menudo pasamos del servicio de área al regional. Algunos continuamos hacia el servicio zonal o mundial. De esta forma, en la medida en que nos vemos como miembros de nuestras familias de origen o maritales, como participantes de actividades laborales, como ciudadanos de comunidades locales, provinciales, nacionales e internacionales, aumentamos nuestra comprensión de nosotros.

En nuestra región, al menos algunos de nosotros, hemos llegado a reconocer que lo mejor que podemos hacer por nosotros es servir a la confraternidad.

## **REGIÓN DE PUERTO RICO**

- A. Reforzar el concepto de grupo habitual enriqueciendo a los miembros con talleres de servicio e información pública, discutiéndose las ventajas del servicio como herramienta en la recuperación tanto para miembros nuevos, como para veteranos.
- B. Practicando la 12ª tradición, a través del ejemplo en el servicio de los miembros del grupo habitual.
- C. Sugerir y/o alentar a los miembros de los grupos habituales a interesarse por algún comité de área o de región específico (por ej. Hel).
- D. Sugerir a la Oficina de Servicio Mundial la publicación de literatura de información pública explicando su función y la accesibilidad de ésta para los individuos y grupos, estableciéndose así vínculos más fuertes que luego se traducirán en puentes que conecten a los miembros de los grupos habituales con el servicio.

Estos temas seguirán discutiéndose a través de nuestra región y me comprometo a llevar a la CMS 2002 las opiniones basadas en la conciencia grupal manifestándose así un poder superior bondadoso de acuerdo con nuestra 2ª tradición.

## APÉNDICE A

# Cuaderno del tesorero del grupo (Propuesto)

Disponible sólo en inglés

## APÉNDICE B

# Cuaderno del tesorero del grupo (Actual)

Disponible sólo en inglés

# INFORMACIÓN PARA CANDIDATURAS

**Querido miembro de NA:**

Antes de que rellenes el formulario de candidatura nos gustaría informarte un poco más sobre el servicio mundial.

El puesto al que tal vez seas candidato/a exige que te comprometas al menos por un año, con la posibilidad de que este compromiso se alargue hasta seis años, lo que significa que es posible que tengas que invertir una cantidad de tiempo importante. Quizás tengas que viajar y pasar temporadas lejos de tu familia, tu trabajo y tu casa; muchas veces un fin de semana por mes, además de la semana de la conferencia. Puede que te pidan que emplees fondos personales para cumplir con tus responsabilidades. Seguro que tendrás trabajo para hacer en casa en tus horas libres: leer o escribir informes, discutir los planes y los objetivos de tu trabajo con otros miembros. Además, tal vez debas participar en multiconferencias telefónicas que duren varias horas.

Para ofrecer a nuestra confraternidad el mejor nivel posible de servicio, te pedimos que examines cuidadosamente las responsabilidades ligadas al puesto al que te presentas como candidato/a. A lo mejor quieres consultarlo en tu trabajo, con tu familia o tu padrino/madrina. Hablar con miembros que hayan hecho servicio a nivel mundial quizás te ayude a conocer mejor el compromiso que implica. El servicio en este nivel tiene muchas recompensas y puede tener un efecto profundo en tu vida y tu recuperación personal. Sin embargo, implica un trabajo duro, muchas horas, dedicación y sacrificio personal.

Este es un año de transición para la conferencia. Aún tenemos restos del viejo sistema mientras hacemos la transición al nuevo. Después de esta conferencia, el Panel de Recursos Humanos se ocupará de estudiar las candidaturas a todos los puestos, excepto a las del Panel de Recursos Humanos en sí. En esta conferencia, las candidaturas para todos los puestos procederán de los participantes de la conferencia. Además, el PRH propondrá candidatos a los puestos de cofacilitadores de la CSM.

El formulario de currículum para la Reserva Mundial es para todas las candidaturas. Los puestos vacantes para presentar candidaturas en la CSM 2002 son: dos puestos en el Panel de Recursos Humanos; dos puestos para cofacilitadores de la CSM; y once puestos para la Junta Mundial. Antes de la conferencia habrá más información sobre estos puestos y el proceso que se utilizará este año. El PRH presentará candidaturas para integrar la Junta Mundial, el Panel de Recursos Humanos y para cofacilitadores de la CSM.

Los currículums de las candidaturas regionales serán reproducidos y distribuidos entre todos los participantes de la conferencia antes de las elecciones. Para facilitar este proceso, asegúrate de utilizar el formulario que se suministra y de no sustituirlo por ningún otro. Éste es el único que se incluye en el paquete que se distribuye a todos los participantes de la conferencia. El formulario de currículum para la Reserva Mundial se encuentra en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* y en el sitio web de los servicios mundiales ([www.na.org](http://www.na.org)); también se puede solicitar a la OSM.

## FORMULARIO DE CANDIDATURA

CANDIDATO/A: (letra de imprenta) \_\_\_\_\_

SE PRESENTA A (puesto): \_\_\_\_\_

PRESENTADO POR: (l. de imprenta) \_\_\_\_\_

SECUNDADO POR: (l. de imprenta) \_\_\_\_\_

FIRMA DE QUIEN PRESENTA: \_\_\_\_\_

FIRMA DE QUIEN SECUNDA: \_\_\_\_\_

FIRMA DEL CANDIDATO/A: \_\_\_\_\_

**(LA FIRMA DEL CANDIDATO IMPLICA LA ACEPTACIÓN DE LA CANDIDATURA)**



# CURRÍCULUM RESERVA MUNDIAL

Escribir con letra de imprenta o a máquina y enviar a:  
Panel de Recursos Humanos, NA World Services, Inc.,  
P O Box 9999, Van Nuys, CA 91409, USA

## Datos personales

Marca el puesto que te interesa: JM\_\_\_\_\_ PRH\_\_\_\_\_ Co-f\_\_\_\_\_ Proyectos\_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_ CV nuevo\_\_\_\_ CV actualizado \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_

Estado/Provincia \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_

Teléfono particular ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ Fax ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

Dirección de E-Mail \_\_\_\_\_

Fecha de tiempo limpio \_\_\_\_\_ Región a la que pertenece \_\_\_\_\_

**Es miembro de organizaciones  
profesionales y/o cívicas**

**Actividades/aficiones**

---

---

---

---

---

---

## Educación

**Educación secundaria/superior**

**Títulos**

---

---

---

---

---

---

**Cursos/ Formación técnica**

**Certificados o licencias profesionales**

---

---

---

---

---

---

## Experiencia

### Experiencia de servicio en la confraternidad

Fechas	Duración del servicio	Puesto	Grupo/área/ región/servicio mundial

### Pon tres (3) personas de referencia con las que hayas hecho servicio

Nombre	Dirección	Teléfono	Dirección de Email

### Experiencia de trabajo

---

---

---

---

---

---

¿Qué es lo que más te gusta hacer en tu trabajo, en el servicio y en tu vida en general?

---

---

---

---

¿Qué es lo que menos te gusta hacer en tu trabajo, en el servicio y en tu vida en general?

---

---

---

---

¿Cuáles son los logros en tu trabajo, en el servicio o en tu vida en general de los que estás más orgulloso?

---

---

---

---

¿Qué crees que puedes aportar a los Servicios Mundiales?

---

---

---

---

¿Por qué te gusta el servicio?

---

---

---

---

## Idiomas

Lengua materna: \_\_\_\_\_

Otros idiomas:

\_\_\_\_\_  Hablo  Leo  Escribo  Traduzco  
\_\_\_\_\_  Hablo  Leo  Escribo  Traduzco  
\_\_\_\_\_  Hablo  Leo  Escribo  Traduzco

Marcar con una cruz:

### Comunicación

- Facilitator
- Periodismo
- Hablar en público
- Redacción

- Edición
- Procedimientos parlamentarios

- Relaciones Públicas

- Docencia
- Artes gráficas

### Conocimientos legales

- Arbitraje
- Relaciones gubernamentales
- Redacción de contratos
- Derecho

### Computación

- Creación de redes
- Web Master
- Administración de información
- Análisis de sistemas

- Diseño web

### Administración de empresas

- Gestión
- Recursos humanos /personal
- Matemáticas/estadística/c. probabilidades
- Administración
- Planificación de actividades
- Marketing
- Planificación estratégica

### Administración financiera

- Economía/previsiones
- Presupuestos
- Contabilidad

### Servicio de NA

- Teléfono de ayuda
- Literatura
- Procedimientos
- Traducciones
- Convenciones
- Hospitales e instituciones
- Recursos humanos
- Información pública
- Asistencia grupos alejados
- Administración
- Junta Mundial

Comentarios adicionales

---

---

---

---

---

Se ruega limitar la respuesta al espacio disponible.

# GLOSARIO

## **Biennial - Bienal**

Cada dos años.

## **CAR - IAC**

Véase «Conference Agenda Report».

## **Composite Group - Grupo Mixto**

Organismo de trabajo creado para facilitar el proyecto de inventario de los servicios mundiales que duró dos años, de la CSM 93 a la CSM 95. El Grupo Mixto coordinaba el trabajo que se hizo para el inventario: encuestas a la confraternidad, herramientas para las autoevaluaciones de las juntas y comités mundiales, las sesiones de inventarios de la CSM 94. Tenía doce miembros con derecho a voto —seis enlaces con los comités de la CSM, tres ex RSR, dos custodios y un director de la OSM— y uno sin derecho a voto, un empleado con experiencia de la OSM.

## **Conference Agenda Report (CAR) - Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)**

Publicación de trabajo y temas específicos para considerar durante la reunión bienal de la CSM. Se edita al menos cinco cincuenta (150) días antes de la apertura de la conferencia, y sus versiones traducidas por los menos ciento veinte (120) días antes.

## **Conference Report - Informe de la Conferencia**

Informe completo de todas las actividades de los servicios mundiales que se envía a los participantes de la CSM; también se publican informes de los CSR. Suele salir dos veces al año y se envía a los participantes de la conferencia y a los suscriptores. El número de marzo contiene habitualmente informes de la junta y el PRH e informes regionales. Hasta 1991, se llamaba *Fellowship Report* [Informe de la Confraternidad].

## **Fellowship Development Plan - Plan de Desarrollo de la Confraternidad**

Estrategia a largo plazo de los servicios mundiales para planear y prestar servicios y apoyo que facilite la continuidad y el crecimiento mundial de Narcóticos Anónimos.

## **Fellowship Intellectual Property Trust (FIPT) - Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FPIC)**

Documento en el que se describe cómo se gestionan y protegen los logotipos y la literatura de NA para el máximo beneficio de la confraternidad en su conjunto. Contiene su propio glosario de términos. La confraternidad lo aprobó en abril de 1993.

## **FIPT - FPIC**

Véase «Fellowship Intellectual Property Trust».

## **GLS - GSL**

Véase «Guide to Local Services in Narcotics Anonymous».

## **GSR - RSG**

Representante de servicio de grupo.

## **Guide to Local Services in Narcotics Anonymous, A (GLS) - Guía de los Servicios Locales de Narcóticos Anónimos, (GLS)**

Manual de servicio aprobado en 1997 para que los grupos, áreas, regiones de NA y sus respectivos subcomités puedan organizar y prestar servicios locales de NA.

## **HRP - PRH**

Véase «Human Resource Panel».

**Human Resource Panel - Panel de Recursos Humanos**

Proporciona a la Conferencia de Servicio Mundial una lista de candidatos cualificados para las elecciones de la junta, el panel de recursos humanos y los puestos de cofacilitadores. Está formado por cuatro miembros elegidos por la Conferencia de Servicio Mundial.

**NA Way Magazine, The**

Revista trimestral de la confraternidad que contiene artículos de recuperación, entretenimientos, información de servicio y un calendario de acontecimientos internacionales de NA. Se envía gratuitamente y se publica en inglés, francés, español, portugués y alemán.

**Narcotics Anonymous World Services (NAWS) - Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos (SMNA)**

Es el nombre que hace referencia a Narcotics Anonymous World Services, Inc., la denominación legal de la Junta Mundial. (Véase la descripción de *World Board*).

**NAWS - SMNA**

Véase «Narcotics Anonymous World Services».

**NAWS News - Noticias de los SMNA**

Boletín que publica la Junta Mundial en inglés, francés, alemán, portugués y español, después de cada reunión para dar cuenta de sus actividades y que se envía a todos los participantes de la conferencia, áreas y regiones registrados.

**RD – DR**

Véase «Regional Delegate».

**Regional assembly - asamblea regional**

Reunión de los RSG y los MCR, organizada por el CSR, para discutir cuestiones que conciernen a NA a nivel mundial; suele ser una preparación para la reunión anual de la CSM. El delegado regional a veces se elige en la asamblea.

**Regional Delegate (RD) - delegado regional (DR)**

Delegado con derecho a voto de una región de NA (o el organismo de servicio equivalente) en la CSM. Es el responsable de facilitar la comunicación entre la región y los servicios mundiales durante todo el año.

**Regional service committee (RSC) - comité de servicio regional (CSR)**

Organismo que reúne la experiencia de servicio de algunas áreas vecinas para que se apoyen mutuamente. Está compuesto por los MCR, el delegado regional, el delegado suplente y quienes sean necesarios.

**Resolution Group (RG) - Grupo de Resoluciones (GR)**

Grupo de trabajo creado para el año de conferencia 1995-1996 para formular soluciones para los problemas más importantes puestos de manifiesto tras el inventario de dos años de los servicios mundiales. Tenía seis miembros ratificados por la conferencia.

**RSC – CSR**

Véase Regional service committee.

**Temporary Working Guide to Our World Service Structure, A (TWGWSS) - Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial (GPNESM)**

Recopilación de decisiones aprobadas por la Conferencia de Servicio Mundial, incluidas sus propias pautas de funcionamiento. Se publicó por primera vez en 1983 para reemplazar temporalmente al *Manual de servicio de NA*, también llamado *El árbol de NA*, que, a su vez, se había publicado por primera vez en 1976.

**Transition Group - Grupo de Transición**

Grupo de trabajo creado para los años de conferencia 1996-1998 con el objeto de elaborar y presentar a la conferencia un modelo de estructura de servicio basado en las resoluciones aprobadas por la CSM 96. Tenía nueve miembros y dos suplentes ratificados por la conferencia.

**Twelve Concepts for NA Service - Doce Conceptos de Servicio en NA**

Principios fundamentales de NA que guían a nuestros grupos, juntas y comités en sus cuestiones de servicio. Fueron aprobados por la CSM 1992. Están publicados con su respectiva explicación en un librito que lleva su mismo nombre.

**TWGWSS**

Véase «Temporary Working Guide to Our World Service Structure».

**Unified Budget - Presupuesto Unificado**

Plan financiero fusionado para todos los Servicios Mundiales de NA.

**WB – JM**

Véase World Board.

**Workgroups – Grupos de trabajo**

Pequeños órganos de trabajo de la Junta Mundial creados para fines específicos.

**World Board - Junta Mundial**

Es la junta de servicio de la Conferencia de Servicio Mundial. Apoya a la Confraternidad de Narcóticos Anónimos en sus empeños para brindar a los adictos la oportunidad de recuperarse de la adicción y supervisa las actividades de los servicios mundiales de NA, incluyendo nuestro centro de servicio principal: la Oficina de Servicio Mundial. También mantiene en fideicomiso para la confraternidad todos los bienes materiales e intelectuales (literatura, logotipos, marcas registradas y copyrights), de acuerdo con el deseo de la CSM.

**World Pool - Reserva Mundial**

Conjunto de currículums de servicio de algunos de nuestros miembros en los que se ve la diversidad de experiencias, tanto de recuperación como de servicio, así como otros conocimientos necesarios para llevar a cabo tareas a nivel mundial.

**World Service Conference (WSC) - Conferencia de Servicio Mundial (CSM)**

Organismo principal del servicio mundial. Se reúne bienalmente para llevar a cabo su trabajo. Miembros con derecho a voto: DR, miembros de la Junta Mundial; el director ejecutivo de la OSM tiene voz. También se le puede conceder voz a otros miembros a discreción de la conferencia. El idioma de trabajo oficial es el inglés

**World Service Office (WSO) - Oficina de Servicio Mundial (OSM)**

Centro principal de servicio mundial de NA, con sede central en Los Ángeles y sucursales en Canadá y Europa. Imprime y almacena literatura de NA aprobada por la conferencia, manuales de servicio y otros materiales. Brinda apoyo a grupos de NA nuevos y comunidades de NA en desarrollo. Actúa como centro de intercambio de información de NA.

**World services inventory - Inventario de los servicios mundiales**

Proyecto de dos años que se inició en la Conferencia de Servicio Mundial 1993. Se inspiró en un plan detallado aprobado por la CSM 93 y revisado por la CSM 94. En la CSM 95 se aprobó un plan para la fase de soluciones y en la CSM 97 un plan de transición de dos años.

**World services meeting - reunión de los servicios mundiales**

Reunión informal que se celebra entre conferencias con propósitos de comunicación, discusión y recibir propuestas.

**WSC Co-Facilitator(s) - cofacilitador(es) de la CSM**

Preside las reuniones de trabajo de la Conferencia de Servicio Mundial. Se trata de dos individuos elegidos por la CSM.

**WSC – CSM**

Véase World Service Conference.

**WSM –RSM**

Véase World Services Meeting.

**WSO – OSM**

Véase World Service Office.

**Zonal forums - foros zonales**

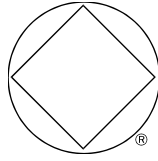
Sesiones de intercambio sobre cuestiones de servicio organizadas localmente por medio de las cuales la comunidades de NA pueden comunicarse, cooperar y madurar juntas. Asisten participantes de regiones vecinas.





## LOS DOCE PASOS DE NARCÓTICOS ANÓNIMOS

1. Admitimos que éramos impotentes ante nuestra adicción, que nuestra vida se había vuelto ingobernable.
2. Llegamos a creer que un Poder superior a nosotros mismo podía devolvernos el sano juicio.
3. Decidimos poner nuestra voluntad y nuestra vida al cuidado de Dios, *tal como lo concebimos*.
4. Sin miedo hicimos un detallado inventario moral de nosotros mismos.
5. Admitimos ante Dios, ante nosotros mismos y ante otro ser humano la naturaleza exacta de nuestras faltas.
6. Estuvimos enteramente dispuestos a dejar que Dios eliminase todos estos defectos de carácter.
7. Humildemente le pedimos que nos quitase nuestros defectos.
8. Hicimos una lista de todas aquellas personas a quienes habíamos hecho daño y estuvimos dispuestos a enmendarlo.
9. Enmendamos directamente el daño causado a aquellas personas siempre que nos fuera posible, excepto cuando el hacerlo perjudicaría a ellos o a otros.
10. Continuamos haciendo nuestro inventario personal y cuando nos equivocábamos lo admitíamos rápidamente.
11. Buscamos a través de la oración y la meditación mejorar nuestro contacto consciente con Dios, *tal como lo concebimos*, pidiéndole solamente conocer su voluntad para con nosotros y la fortaleza para cumplirla.
12. Habiendo obtenido un despertar espiritual como resultado de estos pasos, tratamos de llevar este mensaje a los adictos y de practicar estos principios en todos los aspectos de nuestra vida.



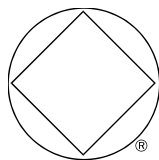
## **LAS DOCE TRADICIONES DE NARCÓTICOS ANÓNIMOS**

1. Nuestro bienestar común debe tener prioridad; la recuperación personal depende de la unidad de NA.
2. Para el propósito de nuestro grupo sólo hay una autoridad fundamental: un Dios bondadoso tal como pueda manifestarse en nuestra conciencia de grupo. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan.
3. El único requisito para ser miembro es el deseo de dejar de consumir.
4. Cada grupo debe ser autónomo, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a NA en su totalidad.
5. Cada grupo tiene un solo propósito primordial: llevar el mensaje al adicto que todavía sufre.
6. Un grupo de NA nunca debe respaldar, financiar ni prestar el nombre de NA a ninguna entidad allegada o empresa ajena, para evitar que problemas de dinero, propiedad o prestigio nos desvíen de nuestro propósito primordial.
7. Todo grupo de NA debe mantenerse a sí mismo completamente, negándose a recibir contribuciones externas.
8. Narcóticos Anónimos nunca tendrá carácter profesional, pero nuestros centros de servicio pueden emplear trabajadores especializados.
9. NA, como tal, nunca debe ser organizada, pero podemos crear juntas o comités de servicio que sean directamente responsables ante aquéllos a quienes sirven.
10. NA no tiene opinión sobre cuestiones ajenas a sus actividades; por lo tanto su nombre nunca debe mezclarse en polémicas públicas.
11. Nuestra política de relaciones públicas se basa más bien en la atracción que en la promoción; necesitamos mantener siempre nuestro anonimato personal ante la prensa, la radio y el cine.
12. El anonimato es la base espiritual de todas nuestras tradiciones, recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades.

## **DECLARACIÓN DE LA MISIÓN DE LA CONFERENCIA DE SERVICIO MUNDIAL**

La Conferencia de Servicio Mundial reúne todos los elementos de los servicios mundiales de NA para promover el bienestar común de NA. La misión de la CSM es unificar NA a nivel mundial mediante un evento en el cual:

- Los participantes propongan y obtengan el consenso de la confraternidad en cuanto a iniciativas que promuevan la visión de futuro de los servicios mundiales de NA;
- La confraternidad, a través del intercambio de experiencia, fortaleza y esperanza, se exprese colectivamente en asuntos que afecten a Narcóticos Anónimos en su conjunto;
- Los grupos de NA tengan un mecanismo para guiar y dirigir las actividades de los servicios mundiales;
- Los participantes aseguren que los diferentes elementos de los servicios mundiales de NA sean responsables en última instancia ante los grupos a los que sirven;
- Los participantes se inspiren en la alegría del servicio desinteresado y en la convicción de que nuestros esfuerzos pueden significar una gran diferencia.



## **LOS DOCE CONCEPTOS DE SERVICIO EN NA**

1. Para cumplir con el propósito primordial de nuestra confraternidad, los grupos de NA se han unido para crear una estructura de servicio que desarrolle, coordine y mantenga servicios en nombre de NA en su conjunto.
2. Los grupos de NA poseen la responsabilidad y autoridad finales de los servicios de NA.
3. Los grupos de NA delegan en la estructura de servicio la autoridad necesaria para asumir las responsabilidades asignadas.
4. El liderazgo eficiente tiene gran valor en Narcóticos Anónimos. Las cualidades de liderazgo deben tomarse en cuenta cuidadosamente al elegir servidores de confianza.
5. Se debe definir claramente un punto único de decisión y rendición de cuentas para cada responsabilidad asignada a la estructura de servicio.
6. La conciencia de grupo es el medio espiritual mediante el cual invitamos a que un Dios bondadoso influya en nuestras decisiones.
7. Todos los miembros de un organismo de servicio asumen una responsabilidad importante por las decisiones del mismo y se les debe permitir participar plenamente en el proceso de toma de decisiones.
8. Nuestra estructura de servicio depende de la integridad y eficacia de nuestras comunicaciones.
9. Todos los elementos de nuestra estructura de servicio tienen la responsabilidad de considerar detenidamente todos los puntos de vista en el proceso de toma de decisiones.
10. Cualquier miembro de un organismo de servicio puede pedirle a éste la reparación de un agravio sin temor a represalias.
11. Los fondos de NA deben usarse para fomentar nuestro propósito primordial y administrarse responsablemente.
12. De acuerdo con la naturaleza espiritual de Narcóticos Anónimos, nuestra estructura debe ser siempre de servicio, nunca de gobierno.